

HOCHFELDEN

ma cité



Sommaire

Le mot du maire	3	2APEH	39
Finances	4 à 5	Amis de la maison de retraite	40
Infos commune / Travaux	6 à 13	Groupe Folklorique	41
Maison de l'enfance / Crèche	14	Batterie Fanfare	42
ALEF / Périscolaire	15	Caritas	43
École maternelle	16 à 19	Chorale Sainte Cécile	44
École élémentaire	19	Bibliothèque municipale	45
Collège Gustave Doré	20 à 21	Arche	46
Évènements	22 à 25	ACAHE / Souvenir Français	47
Comité des Fêtes	26 à 27	Club de l'amitié / ASH	48 à 49
Ecole de musique	28	Zorn TT	50
Ecole de danse	29	FC Zornthal	51
Judo Club	30 à 31	Paroisse catholique	52
JSP	31	Paroisse protestante	53
Amicale Sapeurs Pompiers	32 à 36	Tennis Club / Unacita	54 à 55
Amicale des Donneurs de Sang	37	Natation / Club Bien-être	56
TAH	38	Alhonas	57
		HDH	58 à 59
		Bagheera	59
		Harmonie / Club imagine	60
		Karaté Club	61
		Informations	61 à 62
		Etat Civil	63



Directeur de la publication: Georges PFISTER, maire. Réalisation: La commission Information et Communication dirigée par l'adjoint au maire Philippe DETTLING. Les membres de la commission: Jean-Paul SCHNEIDER, François OBERLE, Michèle MEYER-GARCIA, Laurence VOLLMAR, Aurore SCHNELL-KARCHER, Carine DURR, Corinne VALENTIN, Gaby MOSBACH.

Nous remercions chaleureusement tous les photographes (Fête des photos, Photo Passion) et personnes ayant contribué à la réalisation de notre bulletin d'informations.

Conception, photogravure, impression: Imprimerie CATHAL Tél. 03 88 02 20 20 - Dépôt légal août 2015.



Mesdames, Messieurs,

Oui, je devrais encore vous parler de la baisse des dotations de l'Etat aux collectivités locales qui impacteront nos investissements futurs et entraîneront la dégradation des services publics, vous parler de la fusion des intercommunalités, de la création de communes nouvelles (regroupement de communes) pour maintenir ou renforcer la capacité d'action des communes. Je préfère attendre le vote définitif de la loi NOTRE statuant sur les compétences de chaque territorialité, travailler cet été avec mes conseillers municipaux et les maires des communes alentours sur ce que nous pourrions faire ensemble et pourquoi la création d'une commune nouvelle pour vous informer par une communication ciblée dès le mois de septembre.

Avec cet objectif **réformer oui mais pas n'importe comment**, mutualiser dans l'intérêt du contribuable et non dans celui de créer des hyper structures administratives, afficher qu'il fait bon vivre en « ruralité » dans une intercommunalité de projets et non de fusion, en réaffirmant le rôle fondamental de la commune.

J'aimerais, en quelques mots, vous présenter les investissements mis en chantier fin septembre de cette année. Ces projets structurants pour notre commune méritent votre attention.

Aménagement d'un pôle santé. L'ancien siège de la communauté de communes du Pays de la Zorn situé 12 avenue du Général de Gaulle est vacant, les services administratifs ayant rejoint les locaux de la nouvelle Maison du pays route de Strasbourg. Depuis plusieurs années la commune a engagé une réflexion pour valoriser ce bâtiment situé à proximité des services, des commerces et du groupe scolaire. A noter que le parking public d'environ 20 places attenant à l'ancien siège de la communauté de communes construit en 2009 est actuellement sous-utilisé du fait de la désaffectation de ce bâtiment. Dans le cadre de ces réflexions il a été relevé que le centre des soins infirmiers se situait dans un immeuble (près de la Maison de Retraite) non conforme aux règles d'accessibilité et qu'en conséquence, des travaux s'avéraient incontournables à court terme.

Par ailleurs la commune a été sollicitée par des professionnels de la santé, cardiologue, orthophoniste, en recherche d'une implantation en milieu rural.

Ainsi a émergé l'idée de créer une maison de la santé pluridisciplinaire avec un aménagement d'un cabinet médical au rez-de-chaussée, aménagement de centre de soins infirmiers au 1^{er} étage et un cabinet d'orthophoniste. Les travaux devront commencer à compter du mois d'octobre. Nous vous présenterons ce chantier plus en détail dans notre bulletin de Janvier 2016.

Construction d'une salle de sport de combat et de danse. Le projet implanté à l'arrière de notre complexe sportif, dans l'alignement du projet de tennis couvert porté par la communauté des communes, proposera un nouvel aménagement sportif de 654 m² comprenant deux grandes salles de sport, vestiaires, sanitaires et rangements.

Cette nouvelle structure utilisée par nos associations et collégiens et dont la mise en chantier est prévue en septembre, complètera définitivement nos besoins en équipements sportifs et culturels.

Autres projets. Avant la fin de l'année nous signerons le permis de lotir du Lotissement les Hirondelles (en prolongement du cimetière vers la rue des hirondelles) nous continuerons la réflexion sur l'aménagement de la place du Général Koenig avec l'objectif de rendre le parking Commandant DURR plus « visible » plus accessible. En effet l'étude de faisabilité a fait apparaître que seulement 19 % des possibilités de stationnement sont exploitées alors qu'on se plaint du manque de stationnement dans notre commune. Sans oublier notre nouvelle bibliothèque.

« Et l'été qui s'enfuit est un ami qui part... » Alors profitons pleinement de la présence de cet ami pour nous reposer, oublier un peu nos soucis quotidiens pour repartir de bon pied à la rentrée prochaine. Bonnes vacances à tous.

Toujours à votre écoute.

Votre maire
Georges Pfister



NOS FINANCES

Le budget communal 2015

Le budget communal a été voté à l'unanimité lors de la séance du conseil municipal du 9 avril 2015.

Il reste placé sous le signe de la vigilance dans un contexte national tendu et où le désengagement financier de l'état se poursuit, la baisse des dotations pèse sur les finances communales. Malgré ce manque, la ville maintient son effort d'investissement à un niveau élevé avec, en montée de puissance, les travaux liés à la création d'un pôle santé, d'une salle de combat, d'une salle de danse, le transfert de la bibliothèque, la 1^{ère} phase de mise aux normes de nos écoles, les rénovations des salles de musique et de l'atelier municipal.

Tous ces investissements sont un bien nécessaire, ce sont des structures utiles servant à toutes les tranches de la population.

Le budget de fonctionnement s'élève à 2 715 770 € et est avec + 2.3% en légère augmentation par rapport à 2014.

Comme vous pouvez le constater sur les graphiques où nous sommes partis d'un total de 100€, les charges à caractère général représentent 33% avec comme nouvelle dépense les lundis culturels que nous avons mis en place suite au changement des rythmes scolaires ainsi que la location d'un hall vu que l'atelier de la place de la république a été transféré aux abattoirs et qu'il y a pénurie de place de stockage.

Les charges de rémunérations du personnel ne varient guère, elles sont avec 35% notre principal poste de dépenses en fonctionnement, malgré que les bases restent stables et que principalement les cotisations sociales augmentent.

Les autres charges de gestion courante sont à la hausse pour 3 raisons :

- notre contribution au SICTEU augmente de 12 %
- les frais de CCAS ont également progressé de 15 %
- les subventions versées aux associations ont évolué.

Les charges financières c'est à dire les intérêts de la dette ont grimpé vu que fin 2014 nous avons mis en place un nouveau prêt.

Le reversement au FNGIR, les charges exceptionnelles et les opérations d'ordres sont maintenues à 11 %.

Les recettes de fonctionnement proviennent :

- pour 67 % des impôts locaux (taxes d'habitations ou autres)
- pour 4% des produits de services (concessions

cimetière, produit de la chasse, locations diverses...)

- pour 24% des dotations, subventions et compensations de l'état (-9.28% sur 1 an)
- les autres produits de gestion (revenus des immeubles, atténuations de charges, produits exceptionnels et opérations d'ordres) sont avec 5% pratiquement inchangés.

Le résultat que nous espérons dégager de la section de fonctionnement soit 812 437 € est en baisse de près de 10% par rapport au résultat 2014, mais des variations restent possibles en courant d'exercice.

Le budget d'investissement est avec 3 032 075 € en progression de 4% par rapport à 2014.

- Le remboursement en capital de la dette s'élève à 9%
- le déficit en investissement reporté s'élève à 3%
- les dépenses d'investissements directs représentent avec 2 656 123 € soit 88%.

La répartition est de 322 893 € en restes à réaliser (réalisations 2014 non mandatées) et de 2 333 230 € de propositions nouvelles dont 71% sont consacrées aux bâtiments.

Les aménagements des espaces verts et les réserves foncières en vue d'acquisition de terrains ou d'immeubles regroupent le solde de nos frais d'investissement.

Pour financer toutes ces prévisions, nos recettes escomptées proviennent de :

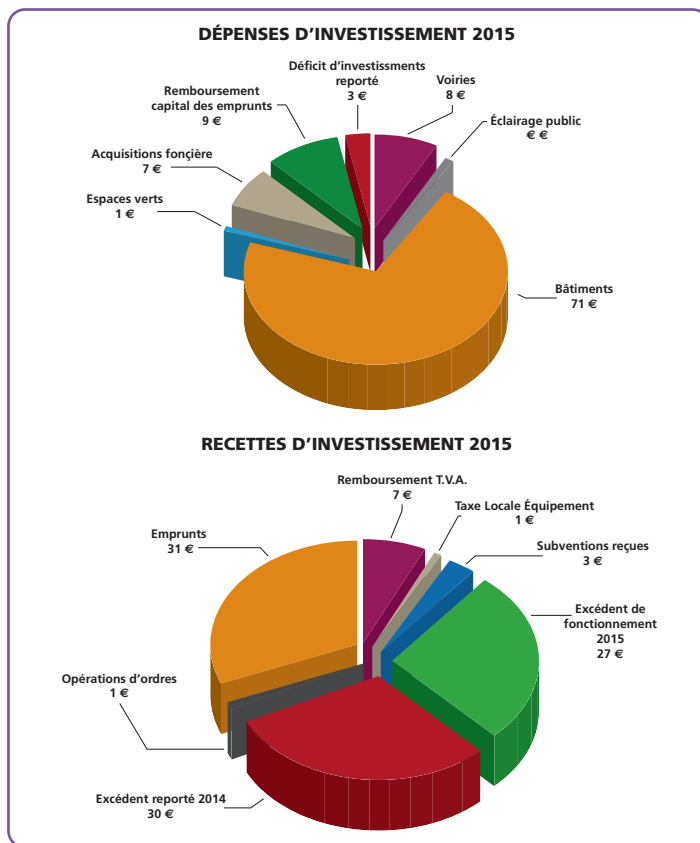
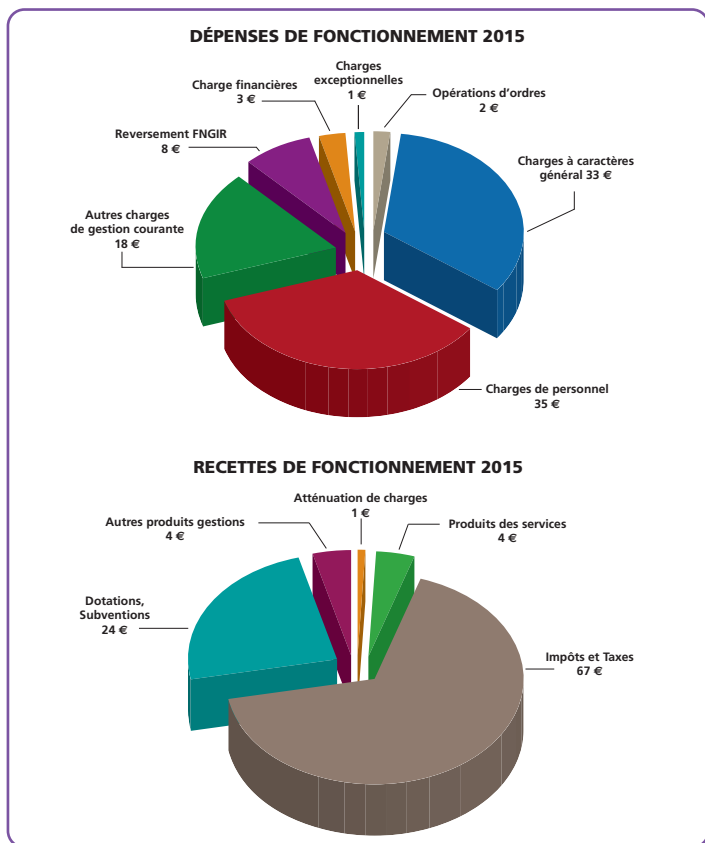
- L'excédent de fonctionnement reporté de 2014 (908 483 €)
- De l'excédent de fonctionnement espéré de 2015 (812 437 €)
- Des subventions notifiées, du reversement TVA, des aides à recevoir (336 816 €)

Une fois les opérations d'ordres enregistrées, il faudra prévoir pour équilibrer le budget, la mise en place d'un emprunt de l'ordre de 941 599 €, sous condition que la totalité des prévisions d'investissements soient réalisées.

En conclusion nous sommes persuadés que le budget 2015, bien qu'important, reste réaliste et raisonnable. Dans les années à venir, nous devons rester vigilants aux dépenses, continuer à faire des économies sans toutefois pénaliser notre progression, actionner tous les leviers possibles de recettes, la baisse des dotations de l'état cumulée à la perte programmée de certaines recettes nous y oblige.

François OBERLE
Adjoint en charge des finances

NOS FINANCES



Le budget primitif année 2015

	DÉPENSES		RECETTES			
	Montants	%	Montants	%		
FONCTIONNEMENT	Charges à caractère général	635 568,00	33	Produits des Services	111 944,00	4
	Charges de Personnel	670 412,00	35	Impôt et Taxes	1 807 357,00	67
	Autres charges de gestion courante	332 873,00	18	Dotations, Subventions	652 109,00	24
	Reversement FNGIR	160 033,00	8	Autres produits gestion	108 500,00	4
	Charges financières	59 959,00	3	Atténuation de charges	15 860,00	1
	Charges exceptionnelles	11 750,00	1	Autres produits exceptionnels	10 000,00	0
	Opérations d'ordres	32 738,00	2	Opérations d'ordres	10 000,00	0
	Sous totaux	1 903 333,00	100	Sous totaux	2 715 770,00	100
	Excédent de fonctionnement	812 437,00				
	TOTAL BUDGET DE FONCTIONNEMENT	2 715 770,00		TOTAL BUDGET DE FONCTIONNEMENT	2 715 770,00	
INVESTISSEMENT	Investissements Directs	3 924 867,80		Remboursement T.V.A.	214 800,00	7%
	Voiries	240 012,00	8	Taxe Locale Equipement	30 000,00	1%
	Eclairage Public	25 000,00	1	Subventions Reçues	92 018,00	3%
	Bâtiments	2 139 659,00	71	Excédent de Fonctionnement 2015	812 437,00	27%
	Espaces Verts	21 452,00	1	Excédent reporté 2014	908 483,00	30%
	Acquisitions Foncières	230 000,00	7	Opérations d'ordres	32 738,00	1%
	Total investissements Directs	2 656 123,00		Emprunts	941 599,00	31%
	Opérations d'ordres	10 000,00	0%	TOTAL BUDGET D' INVESTISSEMENTS	3 032 075,00	100%
	Remboursement capital des Emprunts	263 984,00	9%	TOTAL BUDGET 2015	5 747 845,00	
	Déficit d'investissements reporté	101 968,00	3%			
TOTAL INVESTISSEMENTS	3 032 075,00	100%				
TOTAL BUDGET 2015	5 747 845,00		TOTAL BUDGET 2015	5 747 845,00		

François Oberlé



LA COMMUNE

« In Hohfalde lauft neh nix »



...

Combien de fois ai-je entendu cette litanie : « il ne se passe jamais rien à Hochfelden ».

Je m'inscris en faux vis-à-vis de ces allégations, surtout en ce premier semestre 2015. Que ce soit « mon mouton est un lion » lors du messti de Pentecôte ou plus récemment le bicentenaire des sapeurs-pompiers, nos concitoyens n'avaient que l'embarras du choix.

Des artistes professionnels pour les enfants dans un cas, des artistes de carrure internationale dans le second, les deux manifestations ont été des succès populaires. Ces deux manifestations de très bon niveau prouvent que **« in Hohfalde lauft dor ebs »**. (Il y a de l'animation à Hochfelden)

Ajoutez à cela les lundis culturels, la fête de la musique, les concerts, le 14 juillet et toutes les manifestations organisées par nos associations et le Comité des Fêtes et l'on se rend compte que tout un chacun peut trouver son bonheur à Hochfelden.

Un bémol cependant, de manière à intégrer le bicentenaire des sapeurs pompiers, l'édition du bulletin a été retardée.

Dettling Philippe

Cela ne peut que vous intéresser...

Le conseil départemental veut mettre en place une démarche de programme social local sur notre territoire. Ce programme concerne :

- l'accueil des enfants
- l'animation de la vie sociale « familles »
- l'amélioration du cadre de vie,
- les séniors, l'animation de la vie sociale et l'habitat.

Dans ce cadre la commune de Hochfelden toujours soucieuse du bien-être de ses citoyens et entre autre des personnes âgées et plus largement des « séniors » a voulu participer à ces actions de sensibilisation et d'enquête auprès de nos séniors. Ce projet pourra se faire en deux parties :

1) A la rentrée scolaire une réunion « grand public » où vous serez tous conviés vous présentera des solutions multiples d'amélioration de l'habitat, en les adaptant au « grand âge » et en évoquant les solutions des « résidences séniors, entre autre...

La présentation du « diamantic » illustrera ce qui pourra vous être dit. C'est une sorte de maison témoin où vous pourrez « voir, toucher, expérimenter » les aménagements techniques qui forcément vous faciliteront la vie et donneront un plus grand confort aux personnes à mobilité

réduite, en fauteuil où ayant des difficultés de marcher. Nous essayerons de placer cette maison témoin au centre-ville pendant une journée entière pour vous permettre et l'examiner en toute tranquillité au cours de votre promenade ou en faisant vos courses.

2) Il vous sera proposé une analyse qualitative de votre demande de « séniors ». Une équipe de bénévoles de notre petite ville que vous connaissez bien viendra vous poser quelques questions tout à fait confidentielles, concernant la santé, le logement les équipements publics, qui pourront nous aider à mieux connaître vos demandes et vos soucis. Tout ceci pour mettre « en place un bien vivre chez soi de qualité » correspondant à vos demandes.

3) Un courrier signé par notre maire vous parviendra personnellement pour vous présenter cette enquête, destinée bien sûr à des volontaires. Ce courrier rendra cette démarche « officielle » et vous pourrez sans crainte donner suite au rendez-vous qui vous sera proposé.

Notez dès à présent dans vos agendas la soirée du VENDREDI 30 OCTOBRE 2015 au foyer Sts Pierre et Paul.

L'équipe municipale



Qu'en est-il de la mise en place d'un PEDT sur notre commune ?

Lors de la réforme des rythmes scolaires en 2014, l'Etat avait laissé la possibilité aux collectivités gérant le temps périscolaire de mettre en place un projet éducatif territorial (PEDT) en complémentarité des temps éducatifs.

Dans un premier temps, la commune de Hochfelden a souhaité entrer dans cette logique en proposant aux enfants des spectacles culturels de qualité grâce aux lundis culturels, en attendant la mise en place éventuelle d'un projet plus ambitieux en relation avec les associations locales.

Or, en 2015, après consultation de l'ensemble des associations sportives et culturelles du territoire, seules deux d'entre elles ont pu répondre favorablement à la mise en place de telles activités.

Il n'était donc pas possible de mettre en place un PEDT en se basant sur ce seul partenariat.

La gestion d'un PEDT avec une majorité d'intervenants extérieurs professionnels rémunérés en tant que tels se serait avérée trop coûteuse, (nous scolarisons 365 élèves sur notre commune et les groupes ne peuvent excéder 14 enfants pour proposer des animations de qualité), sans compter les problèmes de locaux pour y organiser toutes ces activités !

Nous avons alors envisagé de faire un PEDT qui serait géré par le périscolaire Arc en Ciel, comme cela se fera au périscolaire de Wickersheim à la rentrée prochaine. (Les enfants de la Décapole auront la possibilité de s'y inscrire pour bénéficier des activités du PEDT au coût habituel du périscolaire.)

Nous nous sommes mis en relation avec les directeurs des différents périscolaires du territoire pour échanger sur la faisabilité d'un tel projet sur notre commune.

A Wickersheim, le projet était déjà très avancé puisque des projets d'activités déjà programmés dans un autre cadre ont pu être greffés au PEDT. Par ailleurs, il y a beaucoup moins d'élèves inscrits à ce périscolaire, plus de places encore disponibles, et donc plus de locaux vacants.

En l'état actuel, nous ne pouvons garantir que les activités proposées, les locaux, les disponibilités en places, en personnels, seraient suffisants pour la mise en place d'un PEDT à Hochfelden.

La commission scolaire a donc proposé de ne pas mettre en place de PEDT pour la rentrée 2015, mais de prendre attache avec la vice-présidente de la Communauté de Communes en charge de la petite enfance et des périscolaires pour voir quelles pourraient être les possibilités de mise en place sur notre commune à la rentrée 2016.

Cela permettra de bénéficier du retour d'expérience de Wickersheim et de prendre le temps de faire un réel état des lieux, tant des locaux disponibles que des activités possibles sur la commune, afin de proposer un PEDT de qualité si nous décidons de franchir le pas.

En attendant, les enfants ne seront pas en reste puisqu'ils pourront toujours continuer à bénéficier gratuitement des spectacles proposés dans le cadre des lundis culturels.

Laurence Vollmar



COMMUNE

Lorsque les associations mutualisent leurs moyens

Dimanche 7 juin rendez-vous était donné aux conseillers municipaux et aux présidents des associations « musicales » pour découvrir et inaugurer les nouvelles salles dédiées à la musique dans l'ancienne école des garçons en face de la place du marché.



En effet l'équipe municipale ne voulait pas seulement valoriser la réalisation de ces salles de musique mutualisées, mais surtout évoquer rapidement la démarche, la méthode initiée pour arriver aux objectifs souhaités en associant tous les partenaires dans ce projet. C'est Jean-Paul Schneider, adjoint en charge des bâtiments qui a présenté les travaux réalisés :

« Nous sommes partis d'une consommation électrique importante dans tous nos bâtiments communaux. Puis nous avons fait une étude de tous les compteurs électriques pour voir où se situait la surconsommation et où on pourrait économiser. De plus, dans certains bâtiments il y avait un souci de gestion d'un chauffage électrique ancien. En effet, souvent le chauffage tournait à vide ou à son maximum, personne n'ayant songé à le mettre en veille. L'idée de mettre une régulation pilotée en fonction des plages d'occupation fut évoquée. Se rajoutait à cette analyse l'hypothèse de « vider les bâtiments » place de la République (bibliothèque, salle de répétition du folklore, ateliers municipaux et logement). Ces bâtiments étaient également énergivores et peu adaptés à une utilisation cohérente. Et pourquoi pas les mettre en vente ?

Pour la bibliothèque, plusieurs projets furent mis en chantier : ancienne école des garçons, ancien bâtiment ComCom, construction neuve

dans les jardins du presbytère puis finalement la municipalité accepta l'idée d'une « réaffectation » de l'ancien périscolaire en rez de cour de l'école maternelle dans le cadre d'un premier pas dans le projet plus global de mise en conformité des écoles.

Mais où mettre le groupe folklorique ? L'association voulait réhabiliter ses locaux très vétustes et cherchait en plus, depuis longtemps, des locaux pour la danse des petits.

Nous avons à plusieurs reprises évoqué l'idée de mutualiser ces deux salles de l'ancienne école des garçons. L'idée a fait son chemin : et pourquoi pas ? Mais il faudrait... Et venait une liste de demandes...

Pour éviter de grands frais d'étude et de conception, nous avons proposé à Monsieur le Maire d'élaborer un projet de transformation de ces deux salles en y joignant une réflexion pour une transformation des anciens abattoirs afin d'y installer les ateliers municipaux. Ainsi, dans un même mouvement, nous pourrions piloter, avec les entreprises et nos ouvriers, la réfection de ces deux bâtiments.



Un plan d'occupation et une liste des travaux furent établis avec les associations et nos ouvriers communaux. Les entreprises consultées, du moins pour tous les travaux qu'on ne pouvait pas faire en régie, les travaux ont été lancés avec l'accord du maire.

Dans un premier temps nous avons installé la danse du groupe folklorique dans la salle Zirn, en remplaçant les grandes tables lourdes et peu pratiques par de nouvelles tables plus faciles à



plier et à ranger. En attendant les salles de danse aussi en projet avec celle du dojo.

Nous avons rencontré les associations musicales pour élaborer un premier projet de mutualisation. Les idées fusent et les associations jouent le jeu et construisent un premier programme. Un véritable travail de collaboration se met en place et petit à petit un projet précis est proposé à Monsieur le maire.



Une salle servirait aux répétitions des grands groupes et l'autre au rangement de tout le matériel.

Avec nos ouvriers un début de chantier s'est mis en place: mise en peinture des deux salles, abaissement des plafonds afin que la consommation d'énergie soit moindre et le prix comparé moins cher qu'une mise en peinture totale.

Ce «va et vient» entre les associations, les ouvriers communaux et l'équipe municipale s'est mis en place et a produit le résultat que vous pourrez voir de suite.

«Es tu sûr que nous allons économiser des consommations électriques? Les appareils sont anciens et difficilement pilotables. Et si on changeait tout le chauffage? Fais faire un devis Chaudière gaz et nouveaux radiateurs».

Une entreprise fut consultée avec l'engagement et la promesse que l'on pourra piloter ce chauffage: hors gel en période de non utilisation, anticipation de chauffage en plages occupées, baisse dès la fin des activités.»

D'où la mise en place de planning d'utilisation

afin de savoir qui utilise vraiment ces salles en évitant le tout accès à tout le monde et surtout les «accès sauvages». La liste d'un achat de matériel collectif fut élaborée, la commande passée et un projet d'armoires de rangement étudié. Deux entreprises furent retenues avec des styles différents pour le rangement de tout le matériel. Il ne manque plus que des toilettes à l'intérieur, car pour tout ce monde... en hiver... Nouvelle étude: il existait les anciennes installations des écoles encore utilisables du moins dans la partie canalisation. Nouveau projet largement amendé par l'équipe communale et... nouveau chantier.



Et voilà ce qu'on voulait vous présenter aujourd'hui. Le résultat d'un gros travail de collaboration entre les divers intervenants.

Merci aux adjoints, François Oberlé en particulier, pour leur participation amicale et surtout efficace, merci aux associations musicales qui ont joué le jeu tout en acceptant d'être un peu bousculé, merci à tout le travail de souhait et de mise en projet.

Merci aux entreprises Lavenn Jean-Claude, Décors Bois et Chauffage Diebold.

Un grand merci à tous nos ouvriers qui ont travaillé sur ce chantier en proposant des améliorations, d'autres idées, d'avoir récupéré tout le matériel existant dans d'autres bâtiments et qui pouvaient ainsi avoir une seconde vie.

Merci à vous toutes et tous et surtout à Monsieur le Maire de nous avoir suivi dans ce projet.



COMMUNE

Les lundis culturels

En février, avec "3 petits tours", la conteuse Pauline Menesclou a emmené les enfants de la maternelle en Afrique, au doux son de divers instruments, pour suivre les péripéties d'un crapaud gourmand, puis en Chine où ils ont assisté à la métamorphose d'un petit garçon en adorable dragon, et enfin à Hochfelden, où la conteuse a revisité l'histoire des 3 petits cochons.

En juin, les petits ont suivi Eli, une souris partie à l'aventure, en quête de sa vie, dans un petit voyage vers le grand soi. Cette présentation de marionnettes sur table a su captiver les enfants, restés attentifs et observateurs durant tout le spectacle, provoquant l'admiration de ses créateurs: la Compagnie de Nana.

Les grands de l'école élémentaire n'ont pas été en reste puisqu'ils ont eu la chance d'assister en janvier au spectacle de l'école de danse de Mme Boistelle "revue et corrigé" au cours duquel ils ont été initiés avec beaucoup d'humour à la comédie musicale



En mars, le conteur Fred Duvaud les a emmenés à "la chasse au Squonk" au fin fond des forêts américaines où ils ont aussi pu rencontrer des animaux très rares comme le chat-cactus, la truite à fourrure ou le lapin à cornes.

En avril enfin, ils se sont mis en route vers le pays magique des Cuivres avec trois des professeurs de l'école de musique du pays de la Zorn qui leur ont proposé un petit historique parsemé d'illustrations sonores et de diverses explications concernant ces instruments. Ils ont conclu leur intervention "les cuivres dans tous leurs états", en proposant aux enfants un mini concert de morceaux très variés.

Ces animations culturelles ont été très appréciées des enfants comme de leurs parents.



La commission scolaire a donc proposé que les lundis culturels soient reconduits à la rentrée 2015 avec l'organisation de nouveaux spectacles qui, je l'espère, sauront à nouveau captiver notre jeunesse et ouvrir son esprit.

Laurence Vollmar

COMMUNE



Mon Mouton est un lion

Le dimanche 24 mai 2015 la commune de HOCHFELDEN a ouvert pour la première fois ses portes au festival Mon Mouton est un Lion bien connu des amateurs de spectacles.

Organisé et financé en partenariat avec la communauté des communes, nous avons accueilli dans la cour de l'école élémentaire, le parking du périscolaire, le foyer et le local jeunes, pour le bonheur des petits et des grands, quatre artistes professionnels, le théâtre d'improvisation de Mittelhausen, l'atelier théâtre du collège, l'école de musique, les ateliers cuisine et rock de la communauté des communes.



Ainsi de 14 heures à plus de 21h00, se sont enchainées les représentations diverses et variées dont la composition a fait l'objet de multiples réunions en mairie de Hochfelden.

En effet une équipe de bénévoles de la commune a été constituée pour l'occasion afin de prêter main forte aux équipes techniques, au public, aux artistes. Le comité des fêtes et le

HDH se sont chargés de la partie restauration. C'est donc dans la joie et la bonne humeur générale que le badaud a pu se prendre au jeu et profiter de l'espace aménagé pour l'occasion en salle de spectacle en plein air.

Michèle GARCIA





COMMUNE

FLASH - INFO - FLASH

Les travaux de construction des salles (combat et danse) qui seront installées dans le prolongement du Complexe Sportif vont démarrer (sauf imprévus) au dernier trimestre 2015.

Pour ce faire, les 2 aires de jeux (le Skate-Park et le Multisport) devront être démontées et ne pourront être remises en service durant toute la durée des travaux. Concernant le multisport, la commune réfléchit pour trouver un emplacement approprié. Par contre, les agrès du Skate Park ne seront plus remontés du fait de l'impossibilité de les mettre aux normes actuelles.

Concours des Maisons, Villes et Villages fleuris 2015

La ville de Hochfelden ne présentera pas sa candidature, ni celle de particuliers au concours départemental 2015 des Maisons, Villes et Villages fleuris.

Pour les communes déjà labellisées, le règlement de participation a changé et seule une nouvelle réalisation en catégorie « Réalisation Originale des Collectivités » serait prise en compte par le jury départemental.

Pour ce qui est de l'inscription des particuliers les

« Maisons avec décor floral et jardin visible de la rue » ainsi que les « Maisons avec possibilité limitée de fleurissement » ne seront plus évaluées.

La commission municipale dans le cadre du concours communal du fleurissement prendra le relais et fera un maximum pour mettre à l'honneur les personnes qui s'efforcent tout au long de l'année, par leurs réalisations florales et la propreté de leurs espaces verts, à rendre notre cité accueillante et agréable à vivre.



« Quelques conseils et règles élémentaires pour le bien-vivre ensemble »

- **Respectez l'arrêté municipal** qui définit l'utilisation de tondeuses ou tout engin motorisé de jardinage, dans ou à proximité des zones habitées. Utilisation interdite les dimanches et jours fériés avant 9h et après 12h.
- **Aidez nos agents communaux** à garder notre ville propre, ils ne peuvent malheureusement pas s'occuper du balayage de l'ensemble des rues, caniveaux et trottoirs de notre cité. Il est conseillé voire demandé à chaque riverain de nettoyer régulièrement les abords de son habitation.
- **Taillez les haies et les arbustes** qui débordent sur le domaine public.
- **N'abîmez pas les plantations** et espaces publics.
- **Évitez que vos amis domestiques** ne prennent ces emplacements comme espaces réservés à leurs besoins.
- **Utilisez les distributeurs** de sachets spéciaux et les poubelles mis à disposition pour récupérer ces déchets, en cas de non-respect, un arrêté permet de pénaliser les contrevenants.
- **Ne jetez pas vos papiers**, emballages, chewing-gums, paquets de cigarettes, canettes ou tout autre déchet dans la nature, des poubelles sont mises à votre disposition.
- **Ne videz pas vos cendriers** sur la voie publique.
- **Ne déversez pas vos débris** et gravats dans la nature, des déchetteries sont là pour récupérer ces matériaux.
- **N'empestez pas et n'enfumez pas** votre voisinage en brûlant des déchets végétaux dans vos jardins, les déchets verts sont acceptés sur les plateformes de Bossendorf et Mutzenhouse.

François OBERLE
Responsable environnement
Adjoint en charge du fleurissement



La bibliothèque de Hochfelden

Avez-vous déjà poussé la porte de notre bibliothèque située place de la république? Si oui, sans doute avez-vous pensé que ce bâtiment mériterait sans doute quelques rénovations!

C'est en effet un problème sur lequel le conseil municipal travaille depuis quelques années déjà.

Diverses solutions ont déjà été proposées pour permettre à notre point lecture d'emménager dans des locaux plus accueillants et plus spaciaux. Mais jusqu'à ce jour, aucun des projets envisagés n'avait pu se réaliser pour des raisons techniques ou financières. Il semblerait toutefois que la solution ait enfin été trouvée. En effet, le conseil municipal a validé le 11 juin dernier un avant projet qui permettra à la future bibliothèque d'intégrer le Rez-de-cour de l'école maternelle.

Les travaux qui débuteront en 2016 donneront un sérieux coup de jeunesse à notre bibliothèque. Celle-ci pourra en effet bénéficier d'une salle de plus de 100m² d'exposition pour le choix des différents supports de lecture (Albums, romans, documentaires, BD...) mais aussi, nous

l'espérons, avec le soutien de la BDBR (Bibliothèque départementale du prêt), de supports audio et vidéo. Outre cette grande salle, la bibliothèque pourra profiter des salles de jeux de l'école maternelle pour y effectuer des animations et ses expositions ponctuelles. La cour de l'école attenante et ses agrès de jeux permettront quant à eux aux familles de passer un petit moment agréable, avant ou après le choix des livres. Nos bénévoles, très investies dans ce nouveau projet, imaginent déjà toutes les possibilités qui s'offriront à elles ainsi "relogées": mise en place d'activités en relation avec les écoles, animations diverses, multiplication de l'offre littéraire et création d'une offre liée à d'autres supports (DVD, CD, revues...).

Elles précisent toutefois que, bien que petits et, il faut le reconnaître, assez vieillots, les locaux actuels proposent un large choix de livres et albums pour tous les âges. Les bénévoles sauront vous y accueillir, et au besoin vous conseiller, les mardis soirs de 19h à 20h, les mercredis de 16h à 18h et les vendredis de 18h à 19h30, alors n'hésitez pas à pousser leur porte!!!

Laurence Vollmar

LES TRAVAUX

PLANTATION ARBRES





MAISON DE L'ENFANCE - CRÈCHE

L'hiver est déjà bien loin, mais a laissé de bons souvenirs à la crèche !



puissent admirer nos costumes hauts en couleurs, et pour déguster de délicieux beignets ! Nous sommes par la suite revenus de nombreuses fois à la Maison de Retraite, pour partager des activités diverses avec les papys et mamies : pâte à modeler, jeux de balles, jardinage, bricolage, sans oublier une grande chasse aux œufs à Pâques, dans les unités de vie des résidents !

Notre projet sur les cinq sens se poursuit également, surtout avec l'arrivée des beaux jours. Nous avons enfin pu sortir dans notre potager pour y faire des plantations : radis, haricots verts, tomates et autres fleurs ont été semés. Quel plaisir pour les enfants d'arroser et de voir sortir les jeunes pousses de terre !



De nombreuses promenades au marché nous ont également permis de découvrir d'autres produits : fruits et légumes, poissons frais, plantations, ... Nos apprentis cuistots ont parfois préparé (et dégusté !) de bons desserts de saison pour le goûter.

Espérons que le mois de juillet nous offre encore de belles journées ensoleillées pour pouvoir profiter de sorties au parc et de pique-niques improvisés !

Après quelques promenades dans le froid, Carnaval nous a permis de nous promener dans les rues de Hochfelden et de nous faire remarquer grâce à nos tenues spécialement créées pour l'occasion et à nos instruments de musique. Nous avons fait un petit détour par la Maison de Retraite voisine, pour que les personnes âgées



ALEF - PÉRISCOLAIRE ARC EN CIEL



L'année scolaire se termine au périscolaire ALEF à HOCHFELDEN... elle aura été riche en découvertes, en musiques, en jeux....

Tout au long du semestre, les enfants ont pu vivre une multitude d'activités: entre autre, participer au «jeudi comédie», s'affronter dans un «Koh lanta», confectionner des petits cadeaux pour la fête de mères et des pères ainsi que divers objets,...



Pour fêter la fin de l'année avec les familles, un grand rallye photo a été organisé dans les rues de Hochfelden. Les familles ont déambulé dans le village en réalisant des photos pour découvrir la ville de façon différente. Toutes les familles se sont retrouvées ensuite pour un moment festif autour de tartes flambées.

Sur le temps des mercredis, au fil des thèmes, les enfants ont pu devenir explorateur, découvrir le monde des contes et des histoires, mais aussi celui des jardins, voyager la tête dans les étoiles et vivre dans le pays de DIDI... Les enfants ont donc participé à divers activités sur ces thèmes et ont partagé des sorties avec les enfants de Wickersheim et Schwindratzheim comme: le Bowling de Brumath, le cinéma de Saverne, la piscine d'Hochfelden, une ballade dans les rues d'Hochfelden, la participation à un spectacle par la troupe des «Pat'Hibulaires» et pour finir l'année une sortie à Didiland. Cette année scolaire a défilé à vive allure et de nombreux projets sont encore à mener et à vivre tout au long de l'été et dès la rentrée. A bientôt pour de nouvelles aventures.



Lors des vacances, les enfants ont pu entrer dans les mondes de «Charlie et la Chocolaterie» et d'«Alice aux pays des merveilles»: au programme confection de petits gâteaux qui font grandir, découverte du thé, confection de jeux de croquet, couture et intervention de la maison des jeux pour le monde d'Alice et découverte du chocolat par la réalisation de recettes diverses et variées, visite de la chocolaterie de Saverne pour se mettre dans la peau de Willy Wonka....

Cet été, beaucoup de nouvelles aventures attendent les enfants, n'hésitez pas à venir les inscrire.



Pour toute inscription ou renseignement, merci de contacter la directrice, Raphaële HUTET :

Accueil de loisirs & périscolaire "l'Arc-en-ciel"
6 rue Abbé Weisrock - 67270 HOCHFELDEN
03.69.42.01.45
periscolaire.hochfelden@alef.asso.fr



ÉCOLE MATERNELLE

« Une école de terre et de feu »,
une semaine d'expériences à l'école.



ÉCOLE MATERNELLE



Visite de la caserne

Le mercredi 4 février, dans le cadre de la semaine d'expérimentations sur la terre et le feu, les enfants des cinq classes de l'école maternelle sont allés à la caserne des pompiers de Hochfelden.



Le chef de corps leur a parlé du feu et de ses dangers, puis ils ont vu un pompier s'habiller comme pour aller en intervention (éteindre un incendie) et ils ont pu essayer son casque. Enfin, ils ont admiré les camions qui se trouvaient dans le garage, sont montés dans une ambulance, et ont même eu le droit d'entendre le fameux "pin-pon".

Une fois rentrés à l'école, ils avaient encore des étincelles plein les yeux !

Le spectacle de Perrine et le potier

Au mois de mars, tous les élèves de l'école maternelle ont assisté à un spectacle sur le thème des 4 éléments.

C'était l'histoire de Perrine, une fillette qui voulait offrir une plante dans un joli pot à sa maman. Malheureusement, son ami Isidore le dragon, très enrhumé, a cassé le pot. Elle s'est donc mise en quête des 4 éléments indispensables à la fabrication d'un nouveau pot, à savoir : la terre (l'argile), l'eau (pour façonner la terre), l'air (pour alimenter le feu du four) et le feu (pour cuire le pot).

Lors de ce spectacle, les enfants ont chanté, dansé et même réalisé un tour de magie grâce à Antoine !





ÉCOLE MATERNELLE

Touche pas à mon insecte !

Les petites bêtes avec Emmanuel Witter

La semaine du 13 au 18 avril, notre monsieur Sciences Emmanuel Witter est venu à l'école maternelle pour faire découvrir aux enfants le monde des petites bêtes. Dans une forêt ludique, ils sont allés à la recherche des petites bêtes cachées sous les morceaux de bois, les feuilles, les fleurs.

Ensuite, ils ont fabriqué des animaux géants en bois: une araignée, un mille-pattes (il en avait 24), et un insecte géant imaginaire. Ils ont appris à compter les pattes de ces bestioles pour en déterminer la famille, ont découvert ce qu'elles mangent, et les ont observées à l'aide de loupes.

Maintenant ils sont incollables sur ce petit monde !



Nào-Nào

Le mardi 2 juin, les enfants se sont rendus à l'espace Rohan de Saverne pour assister au spectacle Nào-Nào, où un petit personnage de terre a pris forme sous leurs yeux.

Ce spectacle très intimiste et poétique raconte l'éveil sensoriel du petit enfant, ses désirs, ses envies, ses refus... et sa confrontation avec les adultes, ses parents.





ÉCOLE MATERNELLE

Journée festive à la maternelle

Le vendredi 12 juin, les enfants de l'école maternelle ont convié leurs parents au foyer Saints Pierre et Paul pour assister à leur spectacle de fin d'année sur le thème des quatre éléments.



Le fil conducteur de ce spectacle était une petite graine trouvée par les enfants sur scène. Ceux-ci ont essayé de la faire germer, d'abord sans résultat, mais ce fut chose faite une fois que les nombreux personnages rencontrés sur scène par les enfants leur eurent donné de la terre, de l'eau, de la chaleur et de l'air. Une édition très appréciée par parents venus nombreux pour voir les premiers pas de leurs enfants sur une scène. Les enfants ont ensuite pu participer aux différents jeux sur le thème des quatre éléments organisés lors de la kermesse, et déguster avec leurs familles de délicieux gâteaux, ainsi que des tartes flambées et des Knacks.

Un immense merci aux commerçants de Hochfelden et de ses environs qui ont offert de nombreux lots pour la tombola, mais surtout aux très nombreux parents qui ont organisé la kermesse, garni les tables de gâteaux, ou encore prêté main forte aux différents stands lors de cette belle soirée. Sans la participation de tous, cette belle fête n'aurait pu avoir lieu.



ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

Jeudi 18 juin dernier, les classes de CM de Mesdames RAUSCHER et SCHMITT ont marqué en beauté la fin de l'année en passant une très agréable journée à STRASBOURG.



Le matin, les enfants sont allés au planétarium pour une visite dans les étoiles.

La suite de l'aventure était programmée au Parc de l'Orangerie mais le temps y a mis son grain de sel... ainsi les enfants ont pris leur déjeuner à la cafétéria de la Faculté de Droit, et après une petite promenade sous la pluie dans les environs du jardin botanique, tous ont été bien contents de retrouver le bus !





COLLÈGE GUSTAVE DORÉ

L'atelier théâtre du collège Gustave Doré vient de présenter au public son projet 2014-2015.

La jeune troupe de collégiens a été programmée le 24 mai dernier en avant-première dans le cadre du festival « Mon Mouton est un Lion » organisé par l'Espace Rohan, Relais Culturel de Saverne. Elle a créé son spectacle les 4 et 5 juin en jouant en après-midi devant un public d'élèves et en soirée en présence des parents, des amis venus nombreux. Les quatre représentations ont eu lieu au Foyer Saints Pierre et Paul de Hochfelden.



Cet atelier de pratiques artistiques fonctionne depuis sept ans. Il est le fruit du partenariat entre le collège de Hochfelden et le Théâtre du Marché aux Grains de Bouxwiller. Conduit et animé par Julie Lapp-Lauth, professeur de Lettres, et Pierre Diependaële, directeur artistique de la compagnie professionnelle, l'atelier est soutenu par le Rectorat de l'Académie de Strasbourg, la Direction Régionale des Affaires Culturelles et par le Conseil Départemental du Bas-Rhin. Il bénéficie de l'appui et de la confiance de la Municipalité de Hochfelden qui met à disposition durant toute l'année scolaire la belle salle du Foyer Saints Pierre et Paul pour les séances hebdomadaires du mardi en fin d'après-midi, après les cours. Les objectifs de cette activité d'éducation artistique et culturelle sont d'entraîner les adolescents à des jeux d'expression orale, de leur faire découvrir les possibilités de leur corps, de développer leur esprit critique, leur imaginaire, de trouver leur place dans un projet collectif, de prendre confiance en eux. Il s'agit non seulement de pratiquer le théâtre entre soi mais aussi d'ouvrir à la rencontre des œuvres et des artistes en allant voir des spectacles, ainsi au cours de cette saison les trois sorties au Théâtre National de Strasbourg. Cette fois-ci, l'atelier a réuni un groupe nombreux et joyeux de 25 élèves, de la 6^{ème} à la 3^{ème}. Pour les uns, c'était leur quatrième et dernière année de théâtre au collège, pour les plus jeunes le temps des découvertes.



Au programme, *La Fin du Loup* de Philippe Lipchitz et Dominique Chanfrau et *Les Enchaînés* de Philippe Dorin. Ces deux textes contemporains ont posé aux élèves et à leur public les questions de notre société de consommation, de nos relations aux autres et à notre environnement, de notre rapport à l'image et aux écrans. Sans vouloir imposer aucun point de vue, les élèves ont interrogé avec fantaisie les spectateurs venus nombreux les applaudir. Pendant un peu plus d'heure, ils ont enchaîné sur un rythme soutenu sketches et tableaux. Avec humour, ils ont salué la zapette dans une main, dans l'autre une bouteille vide de la boisson la plus vendue au monde !

UNSS

Cette année encore, l'UNSS au collège a été bien représenté dans les différents sports pratiqués le soir après les cours: escalade, badminton, tennis de table, badten, foot en salle, hand-ball, volley, gymnastique acrobatique, cross....

De bons résultats sportifs pour l'ensemble de nos jeunes pratiquants.

CHAMPIONNE DÉPARTEMENTALE ET ACADEMIQUE DE HANDBALL

- 1° Collège Gustave Doré – Hochfelden
- 2° collège Grand Ried – Sundhouse
- 3° Collège Fortschwihr –
- 4° Collège Jean-Moulin – Rouffach

Cette année 4 disciplines ont été qualifiées en championnat de France. En badten (badminton et tennis de table), gymnastique acrobatique niveau excellence, hand-ball minime garçons et tennis de table.

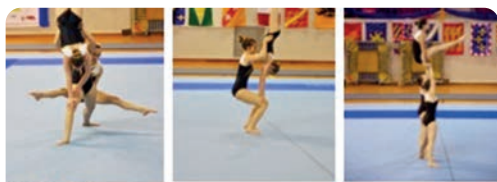


Composition de l'équipe: Winkel Céline, Ademaj Florie, Willer Anna, Littel Candice, Kieffer Gaëlle, Klein Cassandra, Muller Solène, Dossmann Jeanne.

COLLÈGE GUSTAVE DORÉ



Résultat : en gymnastique acrobatique l'équipe est arrivée 11^{ème} sur 16

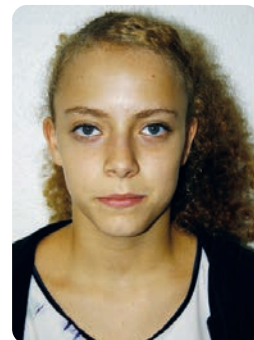


Wending Emma, Riva Coline, Sommer Ludivine, Pfister Eva.

En maillots verts nos jeunes officiels sans qui nous ne pourrions aller en compétition quelque soit l'activité.

A gauche Faessel Lisa et à droite Klein Anaëlle. Maillet Léna, Ambs Elise, Storck Anaïs et Pays Roxane.

Félicitations à Geyer Julie (élève de cinquième) qui a validé le niveau national en tant que jeune officiel.



Résultat en Hand-ball : 10^{ème} sur 16. - Belles prestations de nos sportifs



Composition de l'équipe :

En haut: Morin Hugo, Koehren Andy (jeune officiel de l'équipe), Guerrier Robin, Bernard Thomas, Dielbold Lucas, Steinmetz Jérémy, Kister Jules, Zaepfel Aymeric, Kister Antoine.

En bas: M. Bigay Gérard, Schnell-Martos Maximin, Zechel Grégory, Lapp Geoffrey, Simon Noé.

Résultats en tennis de table

L'équipe composée de Barrouillet Nicolas, Lemarchand Mathieu, Rick Olivier, Demessine Sarah et Mettemberg Lou-Ann a réussi une belle performance en se classant 4^{ème} sur 16.

Deuxième jeune officiel certifié "national" lors de ces championnats de France, félicitation à Yann Sander (classe de sixième)



Championnat de France de BADTEN



Belle performance de nos jeunes au championnat de France de BADTEN (badminton et tennis de table)

De gauche à droite: Hoenen Inès, Poirier Sirène, Kister Antoine, Bollender Rachel (jeune officiel), Kister Jules, Rick Olivier et M. BIGAY accompagné de Mme AUBOIN.

Après 5 participations du collège en championnat de France, l'équipe accède pour la première fois au 8^{ème} de finale et termine 10^{ème} sur 24 collèges présents.



LES ÉVÉNEMENTS DU 1^{ER} SEMESTRE

CHASSE AUX OEUFS – JEUDI SAINT – 02 AVRIL

Le lapin de Pâques avait annoncé son passage dans le verger du presbytère le jeudi 2 avril pour la traditionnelle chasse aux œufs des écoliers. St Pierre n'était probablement pas au courant car, avec bruine intermittente et fortes rafales de vent, il a bien contrecarré ce projet. Cette sympathique initiative communale a donc été déplacée dans les cours des écoles où les objets de convoitise ont été dispersés. Par une gentille lettre adressée aux enfants, le lapin avait pris soin de demander leur aide pour ramasser et trier ses œufs.

Ce sont les classes de l'école maternelle qui ont ouvert la chasse, différente mais bien plus amusante que celle des années précédentes, au dire de quelques bambins appliqués à visiter chaque recoin. En effet, en lieu et place de douceurs chocolatées, il s'agissait pour les « petits » de trouver 6 œufs de couleur différente, les rassembler dans une boîte à œufs qui, une fois remplie, était présentée aux enseignantes ou parents d'élèves contre remise d'un ticket à échanger contre un lapin en chocolat, une fois revenus en classe. Cachés au pied des arbres et, à défaut de touffes d'herbe ou buissons, dans les agrès, toboggans et autres jeux, les œufs ont très vite trouvé place dans les boîtes.



Les « chercheurs » avaient vite compris qu'ils pouvaient échanger entre eux les doubles et compléter ainsi plus rapidement leur contenant. Le vent qui avait un malin plaisir à faire bouger et rouler ces œufs en plastique légers, a tout de même occasionné des déplacements fébriles et petites bousculades et de grands éclats de rire. Ramener à la maison leur petite friandise était chose facile, chaque enfant ayant bricolé un sujet de Pâques où la cacher : petit panier, cornet etc... Pour ne pas rendre les choses trop faciles aux primaires, le lapin avait décidé de demander 6 œufs avec chacun un graphisme différent.

Tous les œufs étant blancs, il fallait juste bien se concentrer sur les dessins : cercle, carré, spirale, ligne brisée, croix et étoile. La récompense au bout était identique. Il reste une année au « gentil lièvre de Pâques » pour trouver une autre idée originale de fouler l'herbe du verger ou de reconduire, pourquoi pas, celle très ludique de son passage 2015.

8 MAI 2015 ET MEMORIAL DAY

Comme tous les ans, Hochfelden n'a pas dérogé à son devoir de mémoire en ce jour du 70^{ème} anniversaire de la victoire de 1945 ni, à travers le Memorial Day traditionnellement organisé fin mai, envers les 6000 soldats de l'Armée des Etats Unis d'Amérique tombés sur la terre d'Alsace.

Pour donner à la population la possibilité de prendre part aux deux commémorations, la municipalité a pris l'initiative de cumuler ces deux importants événements du souvenir le 8 mai.

Sous un soleil quasi estival, accompagnés par le Capitaine Michel OTT commandant la Communauté de brigades de Gendarmerie de Truchtersheim-Hochfelden et l'adjudant Gaël Cadario ainsi que de

LES ÉVÉNEMENTS DU 1^{ER} SEMESTRE



quelques personnalités civiles et militaires, le Maire Georges Pfister, les élus et le président du Souvenir Français Charles Holtzmann, ont procédé à un dépôt de gerbes au Monument aux Morts du village avant de se rendre à celui situé à l'entrée ouest où repose le lieutenant John Grant Rahill depuis que le cimetière américain a été transféré à St Avold.

Sur place les attendaient toutes les forces vives, les sapeurs-pompiers et les JSP, l'orchestre Vehrele, l'Harmonie et la Batterie-Fanfare, des écoliers avec les petits drapeaux français et américains, les associations patriotiques et leurs porte-drapeaux.



L'idée d'une seule cérémonie dédiée à ceux et celles qui ont payé de leur vie notre si chère liberté a semblé plaire, près de 150 personnes parmi lesquelles les « Daughters of the American Revolution » (DAR), s'étant rassemblées en ce plus petit cimetière américain d'Europe.

Pour la circonstance, les trois formations musicales s'étaient réunies sous la direction d'Alain Keith rehaussant la solennité de la cérémonie en interprétant tout au long du déroulement Hyghland Cathedral, la marseillaise, l'hymne américain, deux autres pièces dont la marche de Robert Bruce en clôture.

Le message du secrétaire d'Etat auprès du Ministre de la défense, différents textes dont Rêve de paix et Alors la Paix viendra, l'histoire du Memorial en français et anglais, lus par les adjoints et Corinne Valentin ainsi que le discours du président du Souvenir français ajoutèrent la touche émotionnelle.

Les trois gerbes déposées par le DAR, le Souvenir Français et la Commune rappelleront pendant quelques jours encore la reconnaissance de Hochfelden qui ne pourra jamais oublier John Grant Rahill ni tous ceux qui ont sacrifié leur vie pour que nous puissions vivre en hommes libres. « Les années passent, le souvenir s'estompe.

Ceux qui sont morts pour un idéal ne doivent pas pouvoir dire un jour: Qu'avez-vous fait de ma mort? A quoi ma douleur, celle de ma famille a-t-elle servi? » furent les mots de conclusion du maire, après les remerciements à tous les participants et l'invitation au verre de l'amitié à la fescherhett.





LES ÉVÉNEMENTS DU 1^{ER} SEMESTRE

13 JUILLET 2015

Après plusieurs années de mauvaise humeur, dame météo a enfin daigné être clément avec les organisateurs des festivités du 13 juillet.

Les températures très estivales ont attiré foule, déjà le long du parcours de la retraite aux flambeaux qui a démarré au parc des wagonnets pour un itinéraire emprunté en partie par les 200 jeunes hochfeldois, en signe de leur attachement à leur patrie un certain 13 juillet 1941.

Sapeurs-pompiers de l'Unité territoriale et JSP en tête, municipalité, gendarmerie, autorités civiles, près de 350 participants représentant une vingtaine d'associations dans leurs tenues respectives ainsi que les tracteurs véhiculant les anciens matériels des pompiers qui ont déjà ravi le public lors du 200^{ème} anniversaire, ont été chaleureusement applaudis.



Pour redonner aux manifestations l'éclat des cérémonies qui se déroulaient traditionnellement les 13 et 14 juillet jusqu'en 2010 où elles ont été regroupées sur la soirée du 13, une halte au Monument aux morts avec dépôt de gerbe était au programme.

Des textes rappelant que la Marseillaise est bien plus que l'hymne national, choisis dans un but pédagogique par l'adjoint Jean-Paul Schneider, ont été lus par les conseillères municipales Anne Gillig et Catherine Kieffer qui a également interprété ce vibrant chant patriotique, repris conjointement par l'Harmonie, la Batterie-Fanfare St Wendelin et les «Vehrele» du groupe folklorique réunis comme d'habitude en une seule formation sous la direction de Alain Keith.



Sonnerie aux Morts, La marche des Soldats de Robert Bruce et Hyghland Cathedral ont agrémenté la remise de médailles et la nomination de quelques soldats du feu, après quoi, le maire Georges Pfister s'est adressé à ses concitoyens en rappelant que sur la plaque commémorative apposée sur le mur de la mairie est inscrit: « la médaille de bronze de la reconnaissance française a été conférée le 27 mars 1947 à la Ville de Hochfelden pour son attitude patriotique durant la seconde guerre mondiale », spécifiant que seul six villes en Europe ont reçu cette distinction.

LES ÉVÉNEMENTS DU 1^{ER} SEMESTRE



Il a clos la cérémonie par le récit émouvant des événements du 13 juillet 1941 relatés dans « Raconte-moi Hochfelden 39/45 au pays de la Zorn » écrit par l'Arche, ne manquant pas de relever les valeurs de la devise officielle de notre République « Liberté, Egalité, Fraternité ».

Sous le commandement du capitaine Marc Durr, le cortège haut en couleurs escorté par les flambeaux est reparti vers le magnifique site des étangs où étaient prévus le bal champêtre et le feu d'artific.

A défaut de protéger contre la pluie, les parapluies des donateurs de sang ont servi d'ombrelles, ajoutant une petite note de gaieté sur le trajet.

Alors qu'à l'écart s'éteignaient les torches bien surveillées par les sapeurs-pompiers, les danseurs ont investi la piste qui ne désemplassait pas de la soirée. Les places assises étaient devenues rares, la foule, 1500 à 1700 personnes selon le Comité des Fêtes, étant au rendez-vous. Les files d'attente interminables des clients, patients et impatients, devant les buvettes et les buffets de restauration en témoignent.

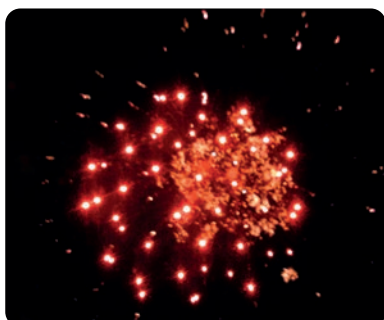
Impatiemment attendue, la distribution des « 14 juillet Wecke » a réjoui les enfants présents avant que ne soit lancés les premiers tirs du feu d'artifice musical, superbe comme toujours, suscitant l'admiration et les chaleureux applaudissements de la foule qui n'avait pas envie de se disperser, tant la douceur de la nuit était agréable.



La Ville de Hochfelden et le Comité des Fêtes qui s'était assuré l'aide logistique de l'ASH avaient mis tous les atouts de leur côté pour assurer pleine réussite à l'événement.

Ont été décorés de la médaille d'honneur des sapeurs pompiers, les sergents-chefs: échelon vermeil pour 25 années de service, Olivier Lauge; échelon argent pour 20 années de service, Philippe Zilliox.

Ont été nommés au grade de caporal-chef: Yves Lengenfelder, Arnaud Lutz, François Parentin, Christophe Boulois et Noémie Laugel.





COMITÉ DES FÊTES

L'équipe du Comité démarre l'année 2015 sur les chapeaux de roues, après les festivités de Noël, en fêtant le 20^{ème} anniversaire de la troupe « La Budig », qu'il n'y a plus besoin de présenter.

Dans le cadre de cette représentation anniversaire, les murs du foyer ont tremblé, les rires du public étant si forts, au vu des sketches présentés par la troupe dans la revue "Si Wit et Si Près".

A la fin de la représentation, autour du gâteau d'anniversaire, tous les anciens membres et les membres actuels du Comité des Fêtes se sont retrouvés sur la scène pour souffler les bougies avec la troupe de la Budig.

A l'issue de la représentation, tout ce petit monde s'est attablé, et a dégusté un succulent rosbeef et a fait honneur au buffet de desserts, concoctés par l'équipe du Comité des Fêtes, en se remémorant les 19 dernières années de partenariat.

Au mois de mars, la troupe de théâtre francophone « Marque Page » a fait salle comble durant les 6 représentations de la pièce "BLAISE". Nous remercions vivement Adrien et Jean-Marc pour leur présence à la régie à chaque représentation.

Le public, nombreux et fidèle, nous incite à accueillir à nouveau cette troupe en mars 2016.



Gâteau d'anniversaire de la Budig



Les préparatifs du repas d'anniversaire

En mai 2015, nous avons accueilli le groupe folklorique ukrainien « S'Brutsch », avec son nouveau spectacle de danse et de chants, a su ravir nos oreilles en interprétant des chants par des solistes ayant un timbre de voix exceptionnel, et qui sont arrivés à transmettre au public de forts moments d'émotion.

Lors des danses, les costumes riches en couleur ont été un régal pour les yeux. Il est dommage que les habitants de Hochfelden n'aient pas profité en plus grand nombre de ce spectacle.



La troupe au complet



La colonie de vacances des retraités

COMITÉ DES FÊTES



Une voix extraordinaire



un quatuor magnifique

Mais la satisfaction et l'admiration des spectateurs présents, nous a fait reprendre rendez-vous pour l'année prochaine, pour une nouvelle représentation le 7 Mai 2016.

Cette troupe vient essentiellement pour faire connaître la culture et les traditions de son pays, sa prestation vient en soutien à différents organismes tels que les orphelinats, les services pédiatriques auxquels elle verse une partie des dons récoltés lors de sa tournée annuelle.

Dans le cadre du festival « Mon Mouton est un Lion » organisé par la commune, les membres en partenariat avec le H.D.H ont tenu la buvette dans la cour de l'école.

Lors de la parution de ce bulletin municipal, le traditionnel bal champêtre avec feu d'artifice du 13 Juillet sera également derrière nous.

La trêve estivale sera de courte durée voire inexistante, car toute l'équipe du Comité des Fêtes est sur le pont pour organiser pour une première à HOCHFELDEN, une soirée LOTO BINGO le samedi 10 Octobre 2015 au complexe sportif, animé par James BUND, avec de nombreux lots de valeur et bons d'achats à gagner.

Le temps passant très vite, les premiers jalons pour le concert de l'Avent Dimanche 29 Novembre 2015, le marché nocturne de la Saint Nicolas SAMEDI le 5 Décembre 2015 et le concert de Noël Dimanche le 20 Décembre 2015 sont posés.



Adrien fidèle au poste de la régie



La relève des membres du Comité des Fêtes est assurée. Nous remercions vivement Nathan (10 ans) pour son implication dans la préparation de la salle à chaque manifestation



ECOLE DE MUSIQUE



L'année scolaire 2015/16 a été une année riche en expériences musicales nouvelles tant pour les élèves et enseignants de l'École de Musique du Pays de la Zorn que pour le public.

Les nouveautés pédagogiques:

Le carrousel des instruments, expérimenté au premier trimestre de l'année écoulée avec un bilan très positif, sera renouvelé à la rentrée 2015 (Ce dispositif permet aux enfants débutants de bénéficier de 3 cours sur 3 instruments différents avant de faire leur choix).

Les cours de basse électrique dispensés par Nathan Symes ont également trouvé écho auprès des adolescents puisque 5 apprentis bassistes se sont formés dès cette première année.

Dans la même dynamique de développement des Musiques Actuelles l'atelier animé par Mathias Le Goff a fait sa première prestation hors les murs de l'école lors de la fête de la musique intercommunale organisée le 21 juin 2015 à Bossendorf.

Des manifestations publiques variées ont donné aux élèves (et au public) un aperçu de différentes manières de vivre la pratique musicale.

Le Concert des Professeurs, accueilli à l'église de Schwindratzheim ce 15 février, a témoigné à sa manière du choc ressenti devant les événements douloureux du début de l'année en ouvrant le programme avec « Laudatio » de B. Krol au cor, solo suivi par « Die Gedanken sind Frei » chanson adaptée et interprétée par notre créatif président Christophe Wicker.

Le 19 avril vous êtes plus de 150 à être venus Chanter le Printemps au Foyer Sts Pierre et Paul accompagnés par les élèves et professeurs de l'EMPZ et la chorale Ste Cécile que nous remercions d'avoir répondu à notre invitation: une occasion de réunir les générations sur la scène et dans la salle et un beau moment de joie musicale partagée !

Le 20 avril les professeurs de cor, trompette et trombone ont présenté « Les Cuivres dans tous leurs états » aux enfants des écoles primaires dans le cadre des lundis culturels organisés par la municipalité: un historique « illustré » et plein d'humour de leurs instruments agrémenté de plusieurs pièces de styles différents.



Le 24 mai dans le cadre du festival « Mon Mouton est un Lion » les flutistes, saxophonistes et autres instrumentistes de l'Harmonie « Les copains d'abord », dirigés par J.C Mentzer, ont joué les cygnes, tortues ou éléphants en proposant au jeune public un loto musical inspiré du Carnaval des Animaux de Saint-Saens. L'occasion également de créer des liens avec le collège puisqu'une classe de 5^{ème} a préparé de magnifiques cartes « animaux » avec l'aide de Mme Nadéri son professeur d'arts plastiques.

Pour terminer en beauté cette année scolaire au planning bien chargé, le Concert de fin d'année de l'EMPZ a permis aux enseignants et élèves de laisser libre cours à leur imagination sur le thème des « Unions Libres ».

Ainsi les classes de Formation Musicale de Mme Schmitt ont fêté le mariage de la musique et de la cuisine, l'Ensemble Vocal s'est mis au sport etc...une fête que les près de 150 élèves présents sur scène offrent chaque année à tous ceux qui, d'une manière ou d'une autre, font vivre l'École de Musique du Pays de la Zorn.



INSCRIPTIONS 2015/16 : Les nouvelles inscriptions peuvent se faire dès à présent ou lors des journées d'inscription les vendredi 4 septembre de 15h à 19h et samedi 5 septembre de 9h à 13h au Foyer Sts Pierre et Paul. **Renseignements par mail:** empzorn@gmail.com ou **téléphone 07 81 26 13 66**



ECOLE DE DANSE

Un « great white way » entre Hochfelden et Broadway !

Le 24 janvier dernier, alors que l'hiver déjà bien installé laissait redouter des températures négatives, Echodanse (sous la direction de Sylvie Boistelle), n'a pas hésité à réchauffer le public venu assister nombreux à sa dernière création *Revu(e) & corrigé*, au foyer Sts Pierre et Paul.



Entre cliché et relecture décalée, le spectacle a ainsi visité les classiques de la comédie musicale américaine en construisant avec humour et clins d'œil, une création originale révélant l'intemporalité et la pérennité d'une mémoire collective qui traverse les générations et les frontières depuis qu'Offenbach a « cancanillé » les revues parisiennes.



Reprenant à son compte des standards tels que: *Cabaret*, *All That Jazz*, *Porgy and Bess*, *Singing In The Rain*, *Gentlemen Prefer Blondes*, *West Side Story*, *The Wizard of Oz* et *Orphée aux Enfers*, la scène a parcouru le long et fabuleux chemin de Broadway à Hollywood.... en passant par Hochfelden !

Comme à l'habitude, l'école de danse de Hochfelden (Echodanse) a donné le meilleur d'elle-même, en venant enrichir le paysage culturel de la commune, puisque la représentation a également été réalisée devant les élèves de l'école élémentaire dans le cadre des « Lundis culturels ».

Mais ce sera, assurément, la saison à venir (2015-2016) qui marquera une fois encore l'histoire d'EcHoDanse, avec, en préparation, un spectacle qui rassemblera l'ensemble des élèves. Proposant tous les deux ans une nouvelle création collégiale, EcHoDanse se fait forte de ne pas confondre gala de fin d'année et représentation. C'est, en effet, un véritable travail de troupe, tant pédagogique qu'artistique qui est mis en place durant quelques mois avec les élèves-artistes, pour leur permettre de se confronter à l'univers de la scène et du spectacle vivant.

Mais avant cette ultime consécration, il leur faut avant tout acquérir les bases techniques et théoriques de la danse Jazz Contemporain.

C'est ce que propose EcHoDanse qui accueille depuis plus de 20 ans à Hochfelden des élèves, filles et garçons, âgés de 4 à + 40 ans dans son école de danse.



Nous donnons donc rendez-vous, à tous les passionnés de danse, sur le site internet : www.echodanse.com. (En ligne : modalités d'inscription rentrée 2015-2016).



JUDO CLUB, JU-JITSU ET TAÏSO CLUB

DÉVELOPPER LES VALEURS DU JUDO ET DE LA CEINTURE NOIRE, AU JUDO CLUB DE HOCHFELDEN

Les clubs sont les transmetteurs de la culture Judo, le professeur en est l'acteur privilégié. Le Judo est école de vie, une éducation et des principes de vie en société. Notre Judo club de Hochfelden est le lieu de pratique où la tradition, l'éthique, le code moral sont enseignés à travers la pratique du Judo, du Jujitsu et du Taïso. Le débutant (quel que soit son âge) doit être en contact permanent avec la culture Judo, cette culture qui lui donnera son identité au sein de son milieu Judo jujitsu. Ce cheminement dans la culture des arts martiaux et plus spécifiquement dans le Judo jujitsu est conditionné par les grades, qui sanctionnent un savoir faire et un savoir être. Le grade acquis est une étape importante pour tous les pratiquants, l'environnement de ces passages de grades et la cérémonie de remise de grade doivent être un moment culturellement très fort.

CEINTURE NOIRE UN JOUR, CEINTURE NOIRE TOUJOURS

L'empreinte laissée par les années de pratique, fait que la culture dans laquelle le Judoka a « baigné » restera en lui et qu'il sera toujours un Judoka.

LA DIFFICILE ET EXIGEANTE MISSION DU DIRECTEUR TECHNIQUE ET SPORTIF DU JUDO CLUB



Nicolas en compagnie de
Teddy RINER

Malgré tout passionnante et de fait le développement de la pratique du Judo s'inscrit dans un environnement de plus en plus concurrentiel et complexe (gestion des créneaux horaires des équipements sportifs, diversification de l'offre des pratiques, politiques sportives qui superposent les organisations sportives...). L'analyse des politiques sportives et éducatives locales est essentielle pour que le projet de notre club trouve sa place dans la collectivité. De plus en plus les collectivités cherchent à coordonner et à optimiser l'utilisation des moyens en inscrivant leur politique sportive dans un projet global de développement «durable» ou soutenu. Afin d'enrichir son activité, notre Judo club est amené à nouer des liens avec des acteurs institutionnels, publics ou privés (Ministère Jeunesse et Sport, conseils général, régional, Associations caritatives les « Bouchons de l'espoir 67 », le CACI Centre Alsacien de Coopération International). Ces partenariats renforcent la place de notre club en tant qu'acteur institutionnel.

LE JUDO CLUB DE HOCHFELDEN EXEMPLAIRE DANS SA DYNAMIQUE SPORTIVE

La vie du Judoka se construit dans la pratique et l'échange d'expériences, c'est donc dans notre organisation que les passerelles entre tous les secteurs de notre discipline doivent être «facilités». Dès l'entrée au club, le Judo doit permettre à chaque individu, une fois encore quel que soit son âge, de mieux se connaître (compétition, arbitrage, fonctions dirigeantes, culture, grade, formation ...).

- Le Judo club de Hochfelden est aussi solidaire des « actions et réactions » dès lors que la République vit des moments de souffrance, en particulier lors des terribles attentats de Charlie Hebdo. Le Président et le Directeur Technique et Sportif rendent hommage sur les lieux du drame.



Hommage du club à Charlie Hebdo

JUDO CLUB, JU-JITSU ET TAÏSO CLUB



VOICI À PRÉSENT NOS ACTIONS ET RÉSULTATS SPORTIFS TOUT AU LONG DE CE SEMESTRE

- Rencontre de Notre Directeur Technique et Sportif avec notre champion «planétaire» Teddy RINER au Palais des sports « Marcel CERDAN de LAVALLOIS PERRET ».
- Très bonne performance des poussins (nes) aux championnats du district de l'Alsace verte avec 3 places de 1^{er} avec Léo CADARIO, Elias WINCKEL et Manon HADI en individuels. Egalement 3^{ème} par équipe sur les 9 clubs.
- 2 places de 1^{er} chez les Benjamins (nes) avec Morgane MEHL et Elias UHRI également 3^{ème} par équipe.
- Très belle performance encore chez les poussins (nes) aux championnats du Bas-Rhin individuels à Vendenheim. Avec Léo CADARIO, Elias WINCKEL et Manon HADI, 2^{ème} place de Arsène MEYER et 3^{ème} place avec Lilian FRITCH et Loïs WEIBEL.
- Enfin aux championnats du Bas-Rhin Minimes à Brumath : 1^{ère} place de Maximin SCHNELL – MARTOS qui échoue au 1^{er} tour des Championnats d'Alsace à Altkirch.



Nos 3 médailles d'or aux championnats du Bas-Rhin.

Renseignements: Au 06.11.16.28.85. Ou au: 03.69.55.41.45. Courriel: nicoboudj@orange.fr
Visitez notre site : www.judoclubhochfelden.com

Les cours sont assurés par: Maître Nicolas BOUDJELIDA, Professeur Diplômé d'État. Ceinture noire 6^{ème} Dan, médaille d'argent de la jeunesse et des sports. Champion de France. Label National des enseignants de la FFJDA.

JEUNES SAPEURS POMPIERS

Cette saison 2014/2015 s'achève en grande pompe pour les Jeunes Sapeurs Pompiers. Quelle fierté d'avoir été aux côtés de leurs aînés à l'occasion du 200^{ème} anniversaire du corps.

Voilà bientôt 10 ans que les J.S.P. du canton de Hochfelden contribuent à la longue histoire de notre corps et ils le font d'une belle manière.



Depuis la création de la section un peu plus de 15 J.S.P. ont intégré le Corps des Sapeurs Pompiers.

Chaque année, nos jeunes portent haut les couleurs locales dans les différentes compétitions sportives jusqu'au niveau régional.

Bravo à vous les jeunes, continuez à écrire de votre plume cette histoire, que l'on espère sans fin, des Pompiers de Hochfelden.



AMICALE DES SAPEURS POMPIERS

Le bicentenaire des pompiers de Hochfelden



1 - PRÉPARATION

Les premières réunions de préparation ont commencé en 2013, les membres du comité y ont tracé les grandes lignes de la manifestation. Plusieurs groupes de travail ont été formés :

- Livret + Communication
- Choix artistique
- Intendance
- Manifestation du dimanche

Plusieurs axes ont été classés comme incontournables :

- La manifestation doit marquer les esprits
- La fête doit être intergénérationnelle
- Les pompiers volontaires des 2 siècles passés et ceux du futur doivent être mis à l'honneur
- Le résultat financier est secondaire

Un premier travail a été la création du livret du bicentenaire. Un travail de longue haleine pour l'équipe de Dettling Philippe. L'historique des pompiers locaux écrit et documenté par Carine Vogler est le cœur de cet ouvrage. A lire et à relire, sa lecture donne une image plus concrète de ce qu'a été et est encore l'investissement personnel des nombreuses générations de sapeurs-pompiers volontaires. La collecte des insertions et la distribution ont été réalisées sous la houlette de Zilliox Philippe et Thomas Laugel.

Les choix artistiques ont fait l'objet de longues discussions dans le groupe emmené par Durr Sébastien. Une programmation de haut niveau en a été le résultat.



La recherche de matériel et de véhicules anciens a été l'apanage du groupe de Kauffmann Jean-Luc, le cortège de dimanche parle de lui-même.

La communication radio, télé (FR3, Alsace 20) a été faite par le président Dettling Philippe. Pour la communication sur la région il a pu compter sur de nombreuses idées et réalisations de son groupe (Kieffer Jean-Daniel (affichage), Heintz Jean (bonhommes en bois), Scheyder Cédric (site internet), Merklung Luc (flashmob)...), du très bon travail.

Un travail omniprésent lors d'une telle organisation est celle du trésorier. Billetterie, gestion financière, préparation des caisses, voici ce dont Merklung Luc était responsable.

"Un job de malade" diraient nos jeunes. Résultat: maîtrise totale et résultat positif.

La programmation de la journée du dimanche est du ressort de l'équipe de Durr Marc. Véhicules et matériels à récupérer, mises en scène à définir, défilé à mettre en place, également un sacré challenge.

2 - RÉALISATION

Vendredi soirée « alsacienne », « sors tes couverts » Patricia Weller (Marlyse Riegenstiehl) et Denis Germain ont fait un tabac. Plus de 800 personnes ont ri de bon cœur pendant plus d'1h30 de spectacle.



AMICALE DES SAPEURS POMPIERS



Le français entaché de notre bon accent alsacien et la gouaille naturelle de « Marlyse » ont fait merveille dans la salle du complexe sportif. « hesch du nix anderes ze mache as do durich zu laeufe » annonce-t-elle à un spectateur qui rejoint sa place ? Dans la salle Grasser, transformée en salle de spectacle, le repas a été sorti à la vitesse grand V par les équipes de service. Les « Vehrele » locaux ont apporté la touche musicale à cette superbe soirée. Pour les organisateurs et les spectateurs « que du bonheur » en serait le résumé.

Samedi festival de musique Bénabar et Magic System

Une simple question du chef de corps de Wissembourg (autre corps ayant fêté ses 200 ans) résume cette soirée: comment faites-vous pour ramener sur Hochfelden des vedettes comme Bénabar et Magic System? Simplement avec la volonté de marquer le coup, de proposer un festival de qualité en mettant sérieusement la main à la poche.

Le groupe Barking Jack a chauffé la salle ou plutôt le parking du complexe sportif. Sa musique a enchanté les centaines de spectateurs déjà présents. Un groupe régional qui se démène sur scène.



Bénabar et ses musiciens ont ensuite pris le relais pour 1h30 de spectacle. Ils ont joué leurs titres emblématiques tels que « à la campagne », « on n'y va pas » à la grande satisfaction de leurs fans venus en nombre. De la très bonne musique française pendant plus d'une heure trente et pour ne rien gâcher l'artiste s'est largement pris le temps pour ses admirateurs (trices). Un grand bonhomme du showbiz qui a déposé ses valises à Hochfelden.

Vers 23h00 changement de style de musique, les rythmes deviennent plus rapides et africains. Magic System débarque avec ses tubes « t'es fou », « in the air » et « sweet fanta diallo ». En quelques minutes ceux qui avaient annoncé « venez en jeans et baskets » avaient mis les spectateurs dans leur poche. Pendant plus d'une heure trente ils ont fait bouger le parking du complexe au grand complet. La cerise sur le gâteau a été la montée sur scène de nos pompiers « flashmobeurs ». La folie s'est emparée du public quand les premières notes de « magic in





AMICALE DES SAPEURS POMPIERS

the air» ont retenti. Nos pompiers sur scène avec les « Magic System », en live comme diraient nos jeunes. Magic System a mis, le lendemain, sur leur site facebook un extrait du flashmob ainsi réalisé. A ce jour il y a 530 000 vues, plus d'un demi-million quand même !



DJ Max Berg a fini la soirée pour les noctambules... Une soirée de folie avec de très grands artistes et une intendance au diapason.... Dommage pour ceux qui l'on loupé.

Dimanche les pompiers, rien que les pompiers

Après une très courte nuit, le rendez-vous est pris pour 9h00. Il s'agit maintenant d'assurer le spectacle nous-mêmes. De nombreux spectateurs ont envahi les rues des manteaux rouges, Lebecq, et des quatre vents pour voir ce défilé qui va lui aussi rester dans les annales. «esch hab ganzhut k'hett» (j'avais la chair de poule), «mer senn ball traene komme» (j'avais les larmes aux yeux) ont été quelques-unes des remarques entendues de ci de là.



Ce qui a duré moins d'une heure, a nécessité de nombreuses heures de travail pour la préparation des matériels et leur mise en place. Le jeu en valait la chandelle.



AMICALE DES SAPEURS POMPIERS

Au complexe sportif la partie officielle, tout en étant courte, a été solennelle et digne comme il se doit pour un bicentenaire. Nos plus éminents politiques et serviteurs de l'Etat étaient présents pour honorer ces 200 années de bons et loyaux services.



L'après-midi les animations ont été très appréciées par les visiteurs. Tous les stands et véhicules ont été pris d'assaut. Véhicules nouveaux et anciens, secourisme, secours routier, JSP, grande échelle, toute la panoplie des compétences de nos pompiers était exposée. «Manimal», notre expert animalier s'est taillé la part du lion... si l'on peut dire.

En soirée l'orchestre «Angels» s'est mis au diapason de ces 3 journées et nous a offert un spectacle digne des meilleurs. Nombreux ont été les danseurs et danseuses venus soutenir les sapeurs-pompiers volontaires lors de cette dernière soirée du bicentenaire.

C'est tard dans la nuit du dimanche que se sont achevées, pour le public, ces trois superbes journées de commémoration.



3 - MISE EN PLACE – DÉMONTAGE

Dès mercredi de nombreux bénévoles se sont attaqués à la mise en place du site au complexe, nos vétérans étaient largement représentés. La scène et les chapiteaux ont été les premiers éléments en place. La salle Grasser a attendu la fin des classes. Le nombre de bénévoles est allé crescendo.

De quelques 50 le mercredi le nombre est passé à 80 le samedi pour le montage, il en a fallu du courage à nos «cuisinières» pour les repas de midi. Challenge relevé haut la main.

Dès lundi les bénévoles démontent chapiteaux et scène, mardi on enlève le reste et mercredi on termine par les finitions. Un énorme coup de chapeau à ces bénévoles qui ont pris sur leur congé, leur temps de libre, à ces membres d'associations, aux familles des pompiers qui ont permis cette réalisation. Samedi soir, on dénombrait quelques 180 bénévoles pour faire tourner la boutique.



AMICALE DES SAPEURS POMPIERS



4 - LE RESENTI DE QUELQUES RESPONSABLES :

Durr Marc (dimanche): « pas de problèmes, que des solutions: tel était le mot d'ordre que nous nous sommes efforcés d'appliquer durant ces 3 journées pour qu'elles restent en tout point mémorables. »

Laugel Thomas (livrets): « beaucoup de temps qui, au final, a donné une très belle fête. »

Durr Sébastien (artistes): « l'aboutissement d'un travail colossal qui nous a permis d'enflammer Hochfelden, le temps d'un weekend. Une réussite totale. »

Boulois Sébastien (restauration): « une organisation et un week-end intense au niveau du travail fourni et au final heureux de voir que cela ait plu à la population. En bref nous sommes des machines! »

Merkling Luc (finances): « un immense travail récompensé par un soutien populaire sur les 3 jours. Que du bonheur! »

Kauffmann Jean-Luc (intendance): « Ma principale satisfaction est d'avoir pu participer à l'élaboration et la réalisation de cette grande fête des sapeurs-pompiers volontaires. Une fête réalisée chez nous, enviée par tous. Un grand merci à tous les propriétaires des véhicules, pompes et tracteurs anciens mis à notre disposition pour le défilé et l'exposition. »

Zilliox Philippe (livrets): « Il est évident qu'aujourd'hui une association ne peut vivre sans l'aide d'hommes et de femmes. C'est ensemble, (collectivités, entreprises, commerçants, artisans) en réunissant nos envies, nos compétences et notre passion que nous pourrons faire avancer notre Amicale. Grâce à vous, à vos aides, notre amicale peut étoffer ses ambitions et mener encore, je l'espère, ses projets à bien. »



5 - LE MOT DU PRÉSIDENT Dettling Philippe :

Un travail commencé fin 2013 qui s'achève doucement et a abouti à 3 journées de festivités, sans équivalent à Hochfelden, en l'honneur des sapeurs-pompiers volontaires.

Un travail de titans réalisé par les bénévoles, ceux de l'amicale, des associations amies, des membres de la famille des pompiers et des particuliers. Plus d'une semaine de travail en continu dans la bonne humeur sur le site.

Un soutien financier actif de nos élus, nos artisans, commerçants et de nos entreprises locales a permis la réalisation d'un événement hors du commun.

Un soutien sans faille de notre population nous a fait chaud au coeur.

Avec des atouts comme cela on peut déplacer des montagnes.

*Le pari est gagné, les objectifs atteints !
Un grand Merci à tous !!!!*

*Le 200^{ème}
à Hochfelden*

AMICALE DES DONNEURS DE SANG BÉNÉVOLES



Le samedi 18 avril 2015 Hochfelden a accueilli le relais de vie pour faire la promotion pour le don de sang bénévole car les besoins sont toujours très importants.

Deux images caractérisent le mouvement des donneurs de sang bénévoles :

- la première est celle du donneur sain au receveur malade, c'est le premier relais de la vie !
- ensuite il y a l'image du transfert de génération, ce geste qui devrait être héréditaire, des donneurs atteints par la limite d'âge nous quittent, des jeunes non encore donneurs de sang doivent obligatoirement les remplacer. Là encore, le mot RELAIS prend toute la plénitude de sa signification !!!!



merci à l'équipe de bénévoles qui a gonflé 200 ballons

Voilà ce que nous voulons dire : nous, donneurs de sang, nous donnons un peu de notre vie, mais TOI AUSSI CITOYEN, REJOINS-NOUS, toi aussi donne pour que renaisse la vie chez tous ceux qui souffrent, mais, sois sincère lors de ton entretien médical. Plus que jamais la solidarité est de mise et qu'elle est belle quand elle se conjugue avec des mots comme anonymat, bénévolat et non profit. Une trilogie qu'ont fait leur les donneurs de sang bénévoles Alsaciens et Hochfeldois en particulier.

Les collectes sont annoncées par l'affichage lumineux de notre ville, par une banderole fixée près du rond-point vers Schwindrathheim, par des affiches mises en place dans les commerces



Bravo aux jeunes du HDH qui ont porté la flamme dans les rues de la ville !

et les fiches dans les boîtes aux lettres, ALORS vous n'avez PLUS D' EXCUSE, VENEZ NOUS REJOINDRE !!!!



le lâcher de ballons dans la cour de l'école

Nous remercions Monsieur le Maire Georges PFISTER, Mesdames Michèle GARCIA et Laurence VOLLMAR pour leurs aides et leurs disponibilités, Madame Barbara SCHEER et ses danseuses de Zumba, les jeunes du HDH et leurs dirigeants, les jeunes pompiers ainsi que les adultes pour leur superbe prestation de flash-mob au foyer, le policier municipal Jean-Luc ENGER pour la mise en place et la sécurisation du cortège, sans oublier tous les amis bénévoles sans qui cette journée n'aurait pu être si belle et si chaleureuse.



les danseuses ravies dans la grande salle du foyer



les pompiers et le groupe de zumba ont mis le feu au foyer



THEATRE ALSACIEN HOCHFELDEN

La saison 2014, un beau souvenir. Une pièce de Michel SCHUTZ «D'r Wend speelt met d'r Cabinetdeer» adaptée d'une œuvre anglaise de Jack Popplewell.

Succès escompté au rendez-vous, devant 2.022 spectateurs avec 7 représentations contre celui de 2013 (record absolu 2.099 personnes) « De Minet Galant » un classique style 1900 de Feydeau.

La nouvelle saison 2015 est sur les rails depuis fin mai et cela n'a pas été de tout repos. La pièce retenue ?

Une œuvre maintes fois évoquée, exigeante mais séduisante à plusieurs titres. Un auteur que nous reprenons pour la 3^e fois (2007 et 2010). Celle de 2007 nous ouvrit d'ailleurs la porte (après audition) de la prestigieuse Fédération des Théâtres Alsaciens en qualité de 8^e membre.

Une pièce correspondant au nombre d'acteurs disponibles, désireux de monter en scène

avec une comédie de Ray COONEY
traduction – adaptation de « Funny Money » par François LONG

« MILLIONE UF EINER SCHLAA »

L'humour anglais en habits et décors contemporains. Une très bonne cuvée en perspective.
En prévision 8 représentations entre le 6 et le 15 novembre prochain, sans doute avec des modifications horaires.



« 2007 Uff Guffe un Nodle »



« 2010 Rennerei im Spitaal »



« 2013 De Minet Galant »

...pour les enfants des écoles maternelle et élémentaire

L'Association des Amis et des Parents des élèves des Ecoles de Hochfelden a été créée l'été dernier.

Notre association s'est fixé pour objet de regrouper l'ensemble des amis et des parents des élèves des écoles maternelle et élémentaire, d'étudier toute question concernant l'intérêt des élèves et de leurs parents, de faciliter les rapports entre les parents, le corps enseignant et les autorités et d'apporter une aide financière et matérielle aux projets des classes.

Nos actions pour l'année 2014/2015 ont été les suivantes :

- Des membres élus au sein du conseil de chaque école pour représenter les parents
- Des animations pour les enfants: promenade contée le soir d'Halloween, participation au carnaval de la CCPZ
- Des ventes pour récolter des fonds pour les projets des écoles : bulbes en octobre, marché de Noël en décembre, chocolats pour Pâques, sac isotherme pour l'école élémentaire
- L'organisation de la kermesse du 12 juin des élèves de maternelle, en partenariat avec l'école
- La réalisation d'une enquête, auprès des parents, sur la mise en place de la réforme des rythmes scolaires dans notre village



Comme le suggère notre nom, nous accueillons avec plaisir toute personne (et non seulement les parents), souhaitant s'investir, un peu, parfois ou beaucoup, pour le bien-être de nos chérubins.

La cotisation est fixée à l'euro symbolique par famille.

Envie de nous rejoindre ?

C'est simple, il suffit d'envoyer un message avec vos coordonnées personnelles à assoc.2apeh@gmail.com ou d'utiliser le formulaire de contact disponible sur notre site Web.

Envie de nous connaître un peu plus ?

Nous vous invitons à vous rendre sur notre site Internet <http://assoc2apeh.wix.com/2apeh-association> et/ou vous abonner à notre page Facebook https://www.facebook.com/2APEH?ref=aymt_homepage_panel

Nous espérons vous rencontrer très bientôt pour échanger avec vous sur vos souhaits, vos besoins ou tout simplement sur l'actualité du moment.

A très bientôt !





LES AMIS DE LA MAISON DE RETRAITE

L'association les amis de la maison de retraite SCHAUBENBURG de Hochfelden permet depuis plus de 22 ans de rapprocher les résidents en proposant des rencontres et des échanges plusieurs fois par an pour réaliser leur devise: « DONNER DU BONHEUR »

Depuis le dernier bulletin, maintes animations se sont déroulées pour former au final une grande rivière. Le but de ces rencontres est de faire plaisir aux résidents, de rencontrer un monde nouveau, de les amener dans des lieux différents de leur environnement habituel, pour créer une dynamique au sein de la structure. L'année 2015 a commencé sur les chapeaux de roues, et les 60 pensionnaires de la Maison de retraite et les 30 de l'Unité de Vie protégée répondent toujours présents aux sollicitations des 25 bénévoles qui œuvrent pour l'amélioration de leur bien-être quotidien.

Ainsi, dans une ambiance très amicale, les résidents ont eu la joie d'apprécier :

- la sortie THEATRE ALSACIEN à MINVERSHEIM le 11 JANVIER,
- l'après-midi CREPES-PARTY de la Chandeleur le 2 FEVRIER à l'U.V.P. et à la Maison de Retraite,
- le CARNAVAL à la Maison de retraite prévu a malheureusement dû être annulé tout comme d'autres manifestations à cause de la grippe qui a mis les pensionnaires en isolement pendant quelques semaines,
- le 17 MARS à midi tartes flambées, puis après-midi musicale et fête de tous les anniversaires des mois de FEVRIER et MARS avec en invités des pensionnaires de la Maison de Retraite de BOUXWILLER,
- le 18 MARS visite des enfants du doyenné de HOCHFELDEN avec remise de cartes contre la solitude pour l'ACTION DE CAREME avec goûter,
- le MARCHE DE Pâques le 21 MARS avec goûter,
- le 29 MAI ASSEMBLEE GENERALE de l'Association,
- le gâteau offert par l'Association à l'occasion de la FETE DES MERES le 31 MAI et la FETE DES PERES le 21 JUIN,
- le 2 JUIN: journée OLYMPIADES INTER ETABLISSEMENT à WEITERSWILLER où nos pensionnaires se sont très bien défendus obtenant une excellente seconde place dans le classement final, médaille d'argent et nombreuses médailles individuelles,
- le 5 JUIN messe pour tous les pensionnaires décédés,
- la sortie du 15 JUIN à la grotte à HOCHFELDEN avec gâteaux et boissons,
- la pâtisserie et les boissons de la journée « PORTES OUVERTES » du 18 JUIN,
- le spectacle Concert « S'BRUTSCH » UKRAINE du 27 JUILLET.



Olympiades inter-établissement



Animation musicale et chorale



Assemblée générale 2015

Nous n'oublions pas les animations régulières, comme :

- les après-midi JEUX (bingo, triomino, scrabble) du lundi et du vendredi,
- les chants du jeudi deux fois par mois,
- l'après-midi mensuelle avec animation musicale avec Charles - Bernard et Bruno pour fêter les anniversaires du mois avec, chaque fois, un cadeau pour tous les pensionnaires fêtés,
- l'après-midi POTERIE,
- l'animation du Chapelet le lundi à 16h,
- tous les premiers lundis du mois, animation musicale avec ISODORE,
- les deuxièmes lundis du mois, animation par une conteuse professionnelle,
- et très régulièrement également animation musicale par LAURENT et CHARLES.

Les bénévoles ne ménagent pas leur effort lorsqu'il s'agit du bien-être de leurs pensionnaires. Ils vous remercient de tout cœur, d'apporter votre précieux soutien financier, entièrement consacré aux résidents, lors de leurs diverses actions ouvertes au public.



GROUPE FOLKLORIQUE

Orchestre Vehrele : 25 ans de Bloosmusik

Les anniversaires se succèdent.... après 2014 et les 60 ans du Groupe Folklorique de Hochfelden, les Vehrele ont fêté en 2015 les 60 ans de l'Orchestre Folklorique.

Pour l'occasion, le 1^{er} Mai 2015, un grand concert a mis à l'honneur notre chef d'orchestre, Alain KEITH, qui dirige la formation depuis 25 ans.



Lors d'un diaporama, nous sommes revenus sur ces 25 années bien remplies, avec, par exemple, la réalisation de 3 CD: en 1994 "Les Vehrele en balade.... de Slovaquie en Alsace", en 2006 "Fer jeder ebs" (enregistré en République Tchèque, le berceau de la Bloosmusik) et en 2007 "Hochfelden en Musique" qui a permis de réunir toutes les formations musicales de Hochfelden.



Outre, les nombreuses sorties locales et régionales, de beaux voyages lointains ont également jalonné la carrière de notre chef de musique et de sa troupe avec notamment en 2005, le périple au Texas à la rencontre de nos

"cousins américains" de Castroville et en 2009 la participation des Vehrele et de leurs amis danseurs du GATP de Kuttolsheim au Salon International du Tourisme de Pékin.



La soirée fut l'occasion de se replonger dans tous ces souvenirs, mais évidemment aussi de passer un agréable moment musical.

En effet, Alain et les Vehrele ont présenté au public un beau bouquet de mélodies variées aux couleurs printanières, avec des polkas et des valse entraînantes, ainsi que de beaux solos qui ont permis de mettre tous les pupitres à l'honneur.



Une première a également eu lieu puisque les musiciens ont interprété une composition de Thibault Keith, le fils du chef.

Il est vrai qu'Alain peut compter sur une jeune relève motivée et dynamique. L'aventure des Vehrele peut continuer!



BATTERIE FANFARE

2014: Une année qui finit bien !

2015: Une année qui commence bien !

Le Batterie Fanfare de Hochfelden a terminé l'année 2014 en apothéose avec un concert de Noël donné en l'église Sts Pierre et Paul devant quelques centaines de personnes ébahies tant par la qualité du concert que par son style peu connu du répertoire de « Fanfare » traditionnel, et c'est pour l'occasion que notre formation musicale s'est appelée « Les cuivres naturels de Hochfelden » surprenant ainsi bon nombre de spectateurs...



Concert de Noël

La grand messe que représente notre concert annuel a une fois de plus franchi un palier, le répertoire une fois de plus nous a permis de montrer au nombreux public venu nous soutenir, que la batterie fanfare a su franchir un palier, interprétant des morceaux très élaborés et complexes, mais un gros travail de préparation de la part de notre directeur musical et de l'ensemble de nos musiciens nous a permis d'être fiers de notre prestation, d'ailleurs ceux qui nous ont soutenu ce jour-là peuvent en toute objectivité en témoigner...



Concert 2015



Ensemble de cors

Le 6 juin dernier, nous avons fait une aubade à l'occasion de la fête de printemps chez nos amis et voisins de l'Harmonie Concordia de Schwindratzheim, une soirée musicale riche à tous les niveaux, tant musicale qu'amicale, leur accueil fût vraiment à la hauteur.

Les prochaines étapes pour notre formation se dérouleront tout au long de ce deuxième semestre, avec un grand rendez-vous, un second concert de Noël que nous délocaliserons cette fois dans le canton de Rosheim, le 29 novembre 2015. Tous les musiciens se donneront les moyens pour que ce moment reste inoubliable pour notre « commandant de bord », Gilbert WECK, à qui nous souhaitons un prompt rétablissement...



Concert à Schwindratzheim

Comme toujours les bénévoles de CARITAS sont sur tous les fronts en ce début d'année :



Ils ont assuré :

- l'accompagnement de quelques 40 familles sur le secteur,
- l'organisation du thé dansant et des 3 bourses aux vêtements,
- le service de l'AG du Crédit Mutuel du Zornthal et la buvette lors de la fête de la musique inter communale à Bossendorf.

Ils ont participé à « CARITAS en marche » qui les a menés, avec les bénévoles de toute l'Alsace, à Air et Vie à Marmoutier pour l'inauguration du Site.

A propos de notre activité vestiaire, nous voulions vous apporter quelques petites précisions.

Au vestiaire, nous accueillons toutes les familles que nous suivons et qui sont envoyées par les travailleurs sociaux du secteur. Chaque personne bénéficie ainsi gratuitement d'un certain nombre de pièces.



préparation de la bourse



caritas en marche avec les bénévoles de Hochfelden

A côté de cela, nous organisons les bourses aux vêtements « où tout un chacun peut venir compléter sa garde-robe pour une somme modique. » Cet argent ainsi récolté, nous sert pour l'accompagnement des familles.

Alors n'hésitez pas à franchir la porte du foyer et à nous rendre visite les 28 et 29 août pour la bourse de rentrée et les 20 et 21 novembre pour la bourse d'hiver. Nos bénévoles se feront un plaisir de vous accueillir et de vous conseiller.

Encore merci à vous les généreux donateurs.

Grâce à vous, nous pouvons poursuivre notre action au quotidien à la satisfaction de tous.



CHORALE SAINTE CÉCILE

Ce fut vraiment un beau voyage...

...autant pour les très nombreux spectateurs que pour tous les choristes qui ont participé aux deux représentations.

Mais laissons parler la plume de notre correspondante DNA, Gaby MOSBACH. Elle avait trouvé les mots justes dans l'article paru dans les DNA au mois de mars, alors autant les reprendre.

« Quand on n'a que l'amour » spectacle organisé en 2013 par les chorales Ste Cécile de Hochfelden et Wilwisheim a tissé des liens qui leur ont donné

des ailes pour oser réitérer un tel événement. Sous la dynamique initiative de leur chef de chœur commune Catherine Kieffer a ainsi vu le jour « Voyages, voyages », un programme éclectique de chants, sketches et autres surprises chantantes qui a comblé les 600 spectateurs venus au Foyer Sts Pierre et Paul encourager ces choristes qui depuis des mois, en plus des offices dominicaux et autres cérémonies se sont retrouvés pour des répétitions supplémentaires afin d'être fin prêts les 14 et 15 mars 2015 pour une nouvelle aventure.

Avec les morceaux d'ensemble passant par La mer, Jamaïca Farewell, Nathalie, Les marchés de Provence, Les lacs du Connemara, Je viens du Sud, ça fait rire les oiseaux, A la campagne, l'Amérique, La bicyclette, Sur la route de Memphis, Le lundi au soleil ou encore Emmenez-moi, il y a eu un mélodieux bouquet de rythmes doux et airs vibrants formant un amusant tour de la terre.

Plus de 50 choristes sur scène ont créé un show agrémenté par la mise en scène, les décors, les accessoires et tenues appropriées en se partageant chants d'ensemble, solos (New York New York, le port d'Amsterdam), duos (Là-Bas, Voyage en Italie), trios (Over the rainbow, On dirait le sud) et medleys avec Voyages voyages, Là où je t'emmènerai, Vesoul, On ira, I'm singing in the rain, Au soleil, La gadoue, Hélène, Je vais à Rio, Alexandrie Alexandra, La madrague et dernier baiser, Avec Les jolies colonies de vacances, les 14 enfants de 3 à 8 ans ont démontré que la relève des chorales sera assurée. Par sa participation, Olivier Schneider, ancien choriste, a témoigné son amitié avec plusieurs interprétations dont un vibrant Mexico.

Les superbes images projetées sur écran illustrant les thèmes abordés ont fait vagabonder les rêves de l'assemblée qui a repris en chœur des airs bien connus dont le très populaire Kufsteiner Lied et Santiano interprété par les conjoints et les petites mains travailleuses de l'organisation matérielle. Une sonorisation adaptée et une mise en lumière personnalisée par Jean-Christian Schneider et son équipe a mis le spectacle en valeur. L'animation musicale de Bernard et Michou a fait l'objet d'une belle ovation de la part des auditeurs plus que ravis qui ont eu droit à deux bis, sous une salve d'applaudissements. La salle comble a apprécié à sa juste valeur les différents tableaux que Catherine



Kieffer, à la fois créatrice du spectacle, metteur en scène, chef de chœur et soliste, a dirigés de main de maître avec son sourire charmeur habillant sa compétence, sa fermeté et son efficacité. « Voyages, voyages » restera le souvenir d'un beau moment d'émotion musical. « Si je n'avais rien prévu, je serais revenue demain après-midi », souligne cette auditrice lorsque le rideau est tombé sur les dernières notes du samedi soir. De quoi combler tous ces artistes amateurs.

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE



Une année s'est écoulée depuis le dernier bulletin municipal. Le Point lecture de Hochfelden est devenu bibliothèque municipale. La bibliothèque en plus de son accueil trois fois par semaine a également organisé différentes animations.

Parmi ces animations nous trouvons :

- notre traditionnelle dictée qui a à nouveau connu un grand succès et qui attire de plus en plus d'adolescents. En effet sur les 55 élèves présents nous avons compté 8 adolescents. Des fidèles de la première heure, mais nous avons également touché les localités annexes, sont venus nous rejoindre des personnes de Mommenheim, Uhlwiller, Saverne, sans oublier les bénévoles de la bibliothèque de Soultz. Zéro faute pour 5 copies qui ont permis à l'adjoint au maire Laurence Vollmar, de remettre un bon d'achat d'une valeur de 20 euros au nom de la municipalité. Aussi nous en profitons pour vous annoncer notre dictée 2015 qui aura lieu le 20 novembre au foyer Sts Pierre et Paul

- le 13 février 2015 la soirée jeux pour tous a connu un succès jamais égalé grâce à la présence d'une centaine de personnes dont 35 enfants et une quinzaine de collégiens et lycéens. Des jeux de logique, éducatif, de cartes... ont circulé toute la soirée.



- la bibliothèque est également sortie de ses murs comme l'an passé, mais cette fois-ci pour rejoindre la maison de retraite Schauenburg. C'est là qu'une quinzaine de pensionnaires est venue évoquer avec les bénévoles des souvenirs scolaires, des souvenirs d'enfance, autour d'une malle d'animation mis à disposition par la BDBR. De nombreuses anecdotes ont été partagées et l'après-midi s'est soldée par des chants entonnés par les résidents. Un beau moment de bonheur et de partage qui on l'espère pourra se renouveler.

Nous souhaitons également vous inviter le mercredi 14 octobre 2015 à notre dorénavant traditionnelle après-midi de conte, où nous vous proposerons un spectacle « grandement minuscule » présenté par Jeanne Barbieri pour un public de 5 à 7 ans avec une présentation d'instruments.



Nous vous rappelons également le passage à l'horaire d'été avec une ouverture unique le mercredi de 17h à 19h. (du 1^{er} juillet au 31 août)



Exposition 2015

Pour 2015, l'Arche a retenu comme thème d'exposition « Bières et Brasseries d'Alsace ». L'inauguration a eu lieu en présence de nombreuses personnalités dont François Loos, ancien ministre.

L'exposition présente un historique sur 6000 ans, illustré par de nombreux objets dont certains uniques. Les premières bières ont été brassées à Sumer en Mésopotamie.

Une succession de niches présente: les matières premières utilisées actuellement en brasserie - l'apparition des marques avec des bouteilles gravées disparues depuis - la reconstitution d'un bistrot - un ensemble de vitrines avec des verres à bière, des sous-bocks et de nombreux objets publicitaires, etc.

Une place spéciale est réservée à la trentaine de brasseries en activité en Alsace dans les années 1930; parmi lesquelles on remarque Blotz à Erstein, Muller à Schweighouse, Rinckenberger à Bischwiller, Roehrig à Lorentzen, Mulhouse ou encore Lachapelle dans le territoire de Belfort, sans oublier les quatre brasseries actuelles: Kronenbourg (Carlsberg), Heineken, La Licorne (Karlsberg) et Meteor brasserie familiale et indépendante. Un historique illustré présente chaque entreprise depuis sa création à sa disparition.

La première conférence de la saison sur la brasserie Meteor fut présentée par Michel Haag, suivi par:

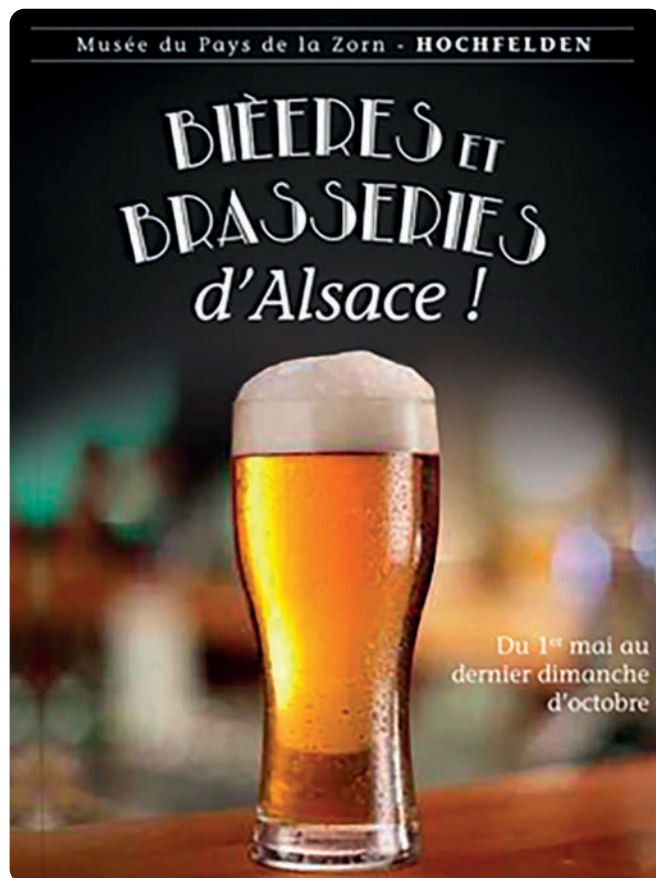
- 16 juin une promenade dans la vallée de la Zorn à la découverte du houblon sauvage avec Béatrice Sommer.
- 21 juin Journée de l'archéologie « archéologie de la bière »
- 16 juin, visite guidée de la brasserie Meteor.

La suite du programme propose:

- 30 août à 17 h, train des houblonnières et visite d'une ferme à Wingersheim
- 6 septembre, messti d'automne et journée européenne de la culture juive
- 20 septembre journée européenne du patrimoine
- 26 septembre, samedi, visite de la brasserie Holtzmann à Wingersheim
- 18 octobre à 17 h, conférence de Jean Claude Colin « les Brasseries d'Alsace »
- 25 octobre, dernière ouverture, clôture de l'exposition 2015.



A noter: en plus de « bières et Brasseries d'Alsace », on pourra découvrir au premier étage du musée deux expositions, l'une consacrée à l'archéologie, l'autre présente une collection d'armes, cuirasses et autres objets datant de la guerre de 1970.



Musée ouvert les dimanches et jours fériés de 15 à 18 h, entrée: adulte 3€
Visite de groupe sur rendez-vous tél: 03 88 51 53 42 ou 03 88 91 56 06

Associations des commerçants et artisans de HOCHFELDEN

Après les Iles Canaries l'année dernière, l'ACAHE a offert un voyage en CRETE pour deux personnes aux gagnants du 1^{er} prix de l'opération Noël des cœurs 2014.



La remise des prix a eu lieu au Café-Boulangerie Chez Arno, lors d'une agréable soirée agrémentée d'un buffet bien garni.

Les autres gagnants se sont vus remettre les lots suivants: un week-end pour deux personnes chez JULIEN, un abonnement d'un an au cinéma, une journée à Europa-park pour quatre personnes ainsi que trois paires de lunettes Ray-Ban offertes par notre partenaire Optique Schott.

Une opération réussie, plusieurs milliers de bulletins déposés dans les urnes, un grand merci à nos fidèles clients et rendez-vous pour nos prochaines animations et opérations commerciales.

SOUVENIR FRANÇAIS

Le 30 Mars lors de la réunion annuelle, le Président Charles Holtzmann avait proposé à Patrick Kautzmann, secrétaire et responsable historique de l'association de lui succéder.

Elu sans ambiguïté à bulletin secret, en présence des Colonels Albert Lefevre et Dominique Jagot, Patrick Kautzmann souhaite travailler en équipe dans la continuité tel que le comité crée en 1995 par notre regretté Monsieur Schott Albert ancien Conseiller Général et Maire de Hochfelden l'avait conçu. Après cette élection le Colonel Albert Lefevre, Délégué Général du Souvenir Français, transmet le dossier de l'élection à Paris chez le Président Général. Après que le Contrôleur Général des Armées Serge Barcelini, nouveau Président Général du « Souvenir Français » a nommé le 1^{er} mai Patrick Kautzmann président de ce comité, celui-ci commence à prendre ses fonctions avec une nouvelle équipe qui suit:

- Ott Michel: Vice-président - Winckel Jean Marc: trésorier
- Krieger Christophe: secrétaire - Faessel Lucien: président de l'UNC, porte drapeau
Assesseurs: Groener Gérard, Wencker Serge, Steinmetz Aloyse, Meyer Richard, Schiestel Jean-Marie, Recht Emmanuel.

« Succéder à Holtzmann Charles est un immense honneur ». C'est par ces paroles que le nouveau Président souhaite poursuivre cette noble tâche dans un esprit fédérateur.

Holtzmann Charles, le Président sortant a été nommé président honoraire.



Fort de plus de 135 membres, le nouveau président tient à préciser que d'adhérer au Souvenir Français, c'est devenir « Gardien de la mémoire ».

Pour Tout contact:

Patrick Kautzmann - 46 rue de la pomme d'or
67240 BISCHWILLER - Tél : 06.61.17.05.40.

Patrick.kautzmann@wanadoo.fr

Boîte postale du Souvenir français: 7 rue du sel
67270 Hochfelden (Winckel Jean Marc)



CLUB DE L'AMITIÉ

SAINT NICOLAS, UNE JOURNÉE MÉMORABLE ENTRE AMIS

Sont présents des invités et M. ROESS, rédacteur qui informe les lecteurs dans l'AMI DU PEUPLE.

Autre présence l'après-midi après la tarte flambée, SAINT NICOLAS qui nous a offert des bonbons et du chocolat.

Des moments de réjouissance et de joie pour les anniversaires qui nous font prendre « du poids » après la cérémonie.

Mais laissons de côté les mauvaises nouvelles et pensons à la prochaine fête: Noël.



LE PRÉSIDENT A 80 ANS

Jean LITTEL est né le 19 mai 1935, un dimanche matin à Wittersheim ; les heureux parents sont Cécile et Adam LITTEL. Baptisé le 23 mai, Jean Joseph André fête sa 1^{ère} communion le 13 juin 1943, sa confirmation le 8 août 1945 et sa profession de foi en avril 1948. Jean est l'aîné de 4 enfants. Un seul garçon et 3 filles : Marlène née en 1936, Marthe née en 1941 et Jeanne née en 1944.

Après l'école primaire à Wittersheim et après avoir obtenu le C.E.P. Jean a continué les études au collège technique commercial à Strasbourg où, après 3 années d'études, il a obtenu le C.A.P. d'aide comptable et employé de bureau puis a travaillé dans une imprimerie à Sélestat.

Après le grand froid de février 1956, il est incorporé le 6 mars 1956 à l'armée à Toul. Après quelques soucis de santé, il est employé au bureau de recrutement. Malheureusement la guerre d'Algérie les appelle et le 14 juillet 1957 le voici à Baba Hassen en Algérie pour le maintien d'ordre et la sécurité de la population. Quelques opérations dans le Djebel, même dans la neige, des journées de garde, des journées à la mer, le temps passe, le père 100 arrive et la libération le 31 mars 1958.

Le 21 avril 1958 il débute à la BRASSERIE METEOR avec l'évolution suivante : les grands livres écrits à la main, la machine comptable en 1960, l'ordinateur à cartes en 1968, l'ordinateur à disque en 1978 et ensuite l'IBM en 1988. Toutes ces évolutions avec formation lui ont permis de passer cadre administratif. C'est en juin 1995, après 38 années de service que Jean a pris sa retraite bien méritée.



Entre-temps, il s'est marié en JUIN 1964 avec Marie-Jeanne GRASS, également employée à la BRASSERIE METEOR. Heureux parents de 2 garçons et 1 fille, et grands-parents de 5 petites filles et d'un petit garçon Florent.

Ancien conseiller municipal de 1983 à 1995, il est encore actif dans diverses associations à savoir la CHORALE STE CECILE depuis 65 ans, trésorier de l'ASH depuis 1983, trésorier et secrétaire de l'UNACITA (Anciens combattants), président du Club de l'Amitié depuis avril 2008.

Monsieur LITTEL Jean lance un appel à tous les retraités pour rejoindre l'association.
Merci d'avance.

CLUB DE L'AMITIÉ



SORTIE SPÉCIALE ASPERGES LE 24 MAI 2015

C'est par une belle journée du mois de mai que 40 personnes ont pris le bus en direction de la ferme MATHIS à HOERDT. A l'arrivée, explication de la culture, visite d'un champ d'asperges avec cueillette manuelle, lavage, sélection, épluchage et mise en bottes de 1KG. Travail très bien suivi par nos membres qui ont découvert cette pratique. A midi, sous un chapiteau, dégustation d'un bon menu avec apéritif, asperges aux 3 sauces, jambon, et en dessert une tarte à la rhubarbe, le tout accompagné de vin, d'eau et de café à la satisfaction de tous.



Après-midi consacrée à la visite de la poterie Henry Siegfried à SOUFFLENHEIM avec décoration de poteries. Après l'achat de souvenirs et satisfait de sa journée, tout le monde a rejoint le domicile dans la soirée en pensant à la prochaine sortie.

ASH

Décidément, les années se suivent et se ressemblent à l'AS HOCHFELDEN. Pour la saison 2014/2015, l'ambition du club était clairement la montée de l'équipe 1 en Promotion d'Excellence.

L'arrivée de nouveaux joueurs ayant évolué à l'échelon supérieur et le retour de blessure de joueurs titulaires confortaient l'entraîneur et les dirigeants dans leur objectif. Hélas, un début de saison raté allait tout compromettre; malgré une série impressionnante de dix victoires d'affilée, le retard pris sur le leader ITTENHEIM (qui par ailleurs ne commettait pas le moindre faux pas) n'a jamais pu être rattrapé. L'équipe 1 termine à la 3^{ème} place, laissant même échapper la place de meilleur 2^{ème} synonyme de montée.



Equipe 1

Comme pour les saisons précédentes, l'équipe 2 avait l'exploit à portée de main. Un dernier match à jouer contre SCHAFFHOUSE, une victoire impérative avec à la clé une montée en D1A. Tous les supporters de l'ASH se donnèrent rendez-vous au stade ce 14 Juin. La rencontre se solda par un match nul sur le score de 3 à 3; l'espoir laissa place à la déception, la réserve restera en D2A, un seul but aura manqué. Les joueurs sortirent du terrain sous les applaudissements des spectateurs.

Dirigeants, joueurs et supporters terminèrent la soirée autour d'un repas en se donnant rendez-vous pour la saison prochaine.



Equipe 2

L'équipe 3 de Toni GARCIA termine 3^{ème} de son groupe et n'arrête pas de progresser et affiche déjà son ambition pour la saison prochaine. L'équipe 4 de PHILOU sort d'une saison plus que moyenne et a à cœur de réussir un nouveau championnat plus abouti. Les vétérans de Bertrand PFISTER, fidèles à eux-mêmes, terminent une nouvelle fois 1^{er} de leur groupe et les super vétérans d'André FINITZER attendent avec impatience la nouvelle saison.

Un grand merci à nos supporters pour leur fidélité et à nos sponsors pour leur soutien.



ZORN TENNIS DE TABLE



Le 19 mai 2015, ZORN TT devient ZORN TT HOCHFELDEN

Championnats de France jeunes

Les jeunes pousses de Zorn TT-Hochfelden se sont une fois de plus illustrées aux derniers championnats de France benjamins à Villeneuve-sur-Lot. Cette édition 2015, restera sûrement dans les bons souvenirs de Charlotte Lutz et d'Amélie Vogt, les représentantes du club hochfeldois, aujourd'hui médaillées de bronze.



Charlotte Lutz et Amélie Vogt
au premier rang à droite



Championnes du Bas-Rhin par équipes

Lors des finales départementales, l'équipe minimes de ZORN TT 1, constituée de Charlotte LUTZ, Marion VOGT et Amélie VOGT, finit 1^{ère} et ses jeunes membres deviennent ainsi Championnes du Bas-Rhin. Un grand bravo à elles !

Amélie Marion et Charlotte Championnes du Bas-Rhin

Top de Zone de détection

Le Top de zone Est 2015 a réuni le weekend-end de Pâques à Coulanges-lès-Nevers (Nièvre), les meilleurs joueurs de moins de 11 ans originaires du Grand Est de la France. Mélissa DORN et Lucie GILLIG reviennent chacune avec une médaille d'argent. Avec ces deux médailles, l'école de tennis de table de Zorn TT-Hochfelden confirme sa position parmi les meilleurs clubs formateurs de l'Est de la France.



2 médailles d'argent à Zorn TT
Mélissa DORN et Lucie GILLIG

ZORN TT 1 Messieurs - Champion d'Alsace par équipes R3



Champions d'Alsace 2015 de Régionale 3

Lauréate de la poule D en régionale 3, et de ce fait qualifiée en régionale 2, l'équipe 1^{ère} masculine de Zorn TT-Hochfelden vient de décrocher le titre de championne d'Alsace 2015 en R3. La phase finale avait réuni à Hochfelden, les quatre équipes championnes de groupes pour disputer le titre régional. Après avoir battu Hoerdts puis Wissembourg, Lucas Pinto, Nicolas Muller, Jonathan Boni et Christian Zaza pouvaient laisser éclater leur joie de champions d'Alsace.

Le tennis de table ou le ping-pong vous intéresse: Alors contactez nous, nous saurons vous accueillir et vous proposer quelques séances gratuites d'essai avant de vous inscrire.

Jeunes: Christian ZAZA - Responsable École de Ping au 06 08 37 04 17

Adultes et Loisirs: Marlise OFFNER - Présidente au 03 88 91 94 37

Visitez notre site internet: www.zorntt.fr



Et voilà, encore une saison qui se termine au FC Zornthal. Saison qui a pris fin par une dernière manifestation: la journée nationale des débutants et des pitchounes qui s'est prolongée par le repas de fin de saison. C'est là, que parents, famille et jeunes footballeurs ont pu se retrouver autour d'une bonne tarte flambée afin de clôturer cette année sportive.



Equipe arrivée première

Si vous voulez faire partie d'un groupe venez nous retrouver au FC Zornthal. Vous y trouverez du jeu, de la compétition mais aussi des valeurs et un esprit de groupe.... une franche camaraderie.

Le FC Zornthal organise des tournois en interne, des journées sportives qui ont toujours beaucoup de succès et qui sont très appréciées par nos jeunes licenciés.

Afin de mieux préparer 2015-2016 nous cherchons encore quelques joueurs et encadrants. Pour tout renseignement adressez-vous au comité....

La saison s'achève donc sur les résultats suivants :

- nos U18 se maintiennent en promotion pour l'équipe fanion et en A pour l'équipe réserve,
- nos U13 se maintiennent également en promotion avec l'équipe 1, après avoir joué dans le groupe pour la montée en Excellence sur la phase printemps,
- on notera également la belle progression chez nos jeunes U11 qui ne demande qu'à être confirmée,
- quant à nos débutants et pitchounes, ils ont su trouver leur repère et du plaisir sur les terrains grâce à une très bonne équipe d'encadrement.



Remise des prix



Les U11

Président : A. REPERT 06 60 09 25 91
Directeur technique : A. FINITZER 06 19 24 07 30.
Secrétaire : C. NICLI - E-mail : christelle.nicli@estvideo.fr



PAROISSE CATHOLIQUE

Nouvelles de la paroisse catholique

Alors que nous approchons de la fin de l'année scolaire et des grandes vacances, voici quelques nouvelles pour l'année pastorale 2015-2016 !

Depuis maintenant deux ans et l'arrivée du Curé Olivier MIESCH, la paroisse de HOCHFELDEN se trouve au cœur d'une communauté regroupant 17 clochers et 26 villages en trois pôles... Il est bon de rappeler de quels membres sont composés cette belle et grande famille :

- « Les Moulins de la Zorn »: HOCHFELDEN, SCHERLENHEIM, WILWISHEIM, SCHAFFHOUSE SUR ZORN, SCHWINDRATZHEIM et MUTZENHOUSE... Avec les annexes de GOTTESHEIM, INGENHEIM, MELSHEIM et HOHFRANKENHEIM.
- « Le Pays du Houblon »: WINGERSHEIM, GINGSHEIM, HOHATZENHEIM, SAESSOLSHEIM, FRIEDOLSHEIM, LANDERSHEIM. Avec les annexes de MITTELHAUSEN et DUNTZENHEIM.
- « Le Soleil Levant »: BOSSENDORF, LIXHAUSEN, ETTENDORF, RINGELDORF et MINVERSHEIM... Avec les annexes d'ALTECKENDORF, WILSHAUSEN et WICKERSHEIM.



Première communion

Cette grande Communauté de Paroisses, placée sous le patronage de SAINT WENDELIN, sera officiellement reconnue en 2016, lors de la visite pastorale de Mgr Christian KRATZ, Evêque Auxiliaire de notre diocèse. Il nous reste à trouver un nom pour cette Communauté ! Nous faisons appel à votre imagination. Merci de transmettre vos idées !

Mgr KRATZ sera présent deux week-ends dans nos paroisses :

- Du 4 au 6 mars (messe à la maison de retraite, rencontre de l'EAP et du CONSEIL PASTORAL, rencontres œcuméniques, réflexion sur l'avenir des petites et toutes petites paroisses).
- Du 22 au 24 avril (messe avec les enfants, rencontre avec les jeunes, réunion avec les Conseils de Fabrique, rencontre avec les élus, messe de reconnaissance de notre Communauté de Paroisses).

Outre le Curé Olivier MIESCH, le prêtre coopérateur Gérard KOCH, les prêtres étudiants Assomption PADONOU et Colbert KONAN, les prêtres retraités Gérard REBMEISTER – Joseph MANN – Jean-Marc MEYER, le diacre permanent Franck BERNARD, nous avons la chance d'avoir, depuis trois ans, un poste de coopératrice au service de la pastorale des enfants en la personne d'Annick LITTEL.

Nous pouvons vous annoncer une bonne nouvelle ! A compter du 1^{er} septembre 2015, nous profiterons d'un deuxième poste de coopératrice, au service de la pastorale des jeunes, en la personne de Nathalie HUGENELL, que nous remercions d'avoir accepté cet appel et de se lancer dans cette aventure !

De belles perspectives s'ouvrent devant nous ! En attendant, profitons de cet été, propice aux voyages ! Il y a peut-être une manière chrétienne d'être touriste ! Certains profitent de leurs escapades pour découvrir des cathédrales, abbayes, églises, chapelles, monastères ! Dans la rencontre avec l'autre se joue également des choses importantes : Dans le respect de ceux dont je découvre la région et les coutumes, le touriste est un citoyen du monde et doit se comporter comme tel !



Profession de foi

Ce n'est pas parce qu'on paye un service qu'on a tous les droits ! Que l'autre différent me permette également de retrouver qui je suis moi-même, bel objectif de vacances ! Et pourquoi ne pas emmener l'encyclique du pape sur le respect de l'environnement ?



PAROISSE PROTESTANTE

Confirmation : promo 2015

Elles sont 4 cette année: Sarah Bergmann, Carole Dettling, Mélina Laugel et Amélie Ulrich. Elles ont confirmé leur foi en Dieu le 10 mai 2015 à Hochfelden et pour cela elles se sont mises sur leur 31 pour cette journée unique dans leur vie. Un jour de fête en paroisse et en famille autour de leur engagement à cheminer avec Dieu.



Soirée tartes flambée

C'était le 30 mai dernier. Vous étiez nombreux à venir nous soutenir en passant une agréable soirée autour d'une bonne tarte flambée dans une ambiance détendue et festive. Une équipe dynamique était au service et en très peu de temps tout le monde était servi. Un grand merci à eux en votre nom à tous. Cette année, le bénéfice du repas est destiné à payer une partie de l'intervention sur les abat-son du clocher de l'église

Installation du Conseil Presbytéral



Evelyne Walther est absente sur la photo

Après le renouvellement de la moitié des membres du Conseil Presbytéral, notre paroisse était en fête le 17 mai dernier à l'occasion du culte d'installation des conseillers. Ils sont 10 à vous représenter dans les réflexions et débats autour de questions spirituelles, théologiques et matérielles. Pour vous donner une idée voici quelques réflexions menées récemment: choix de projets missionnaires, débat sur la bénédiction des couples de même sexe, rénovation de l'extérieur de l'église de Schwindrathheim, du sas d'entrée de celle de Hochfelden. Et prochainement nous aborderons le débat autour de l'accompagnement des personnes en fin de vie.

Merci

Le 17 mai dernier nous avons remercié Denise Suhr, Jacqueline Sonnier et Emmanuel Deyrolles pour leurs engagements en tant qu'anciens conseillers, ainsi que Roger Stoll pour plus de 40 années de service en tant que sacristain à Hochfelden.





TENNIS CLUB DU PAYS DE LA ZORN

CHAMPIONNAT D'HIVER

Lors du dernier championnat Régional d'hiver, l'équipe masculine a terminé à une belle 3^{ème} place et l'équipe féminine, invaincue lors des matches de poules, a été éliminée en 1/8 de finale du championnat d'Alsace sur le score de 4-1, après un long déplacement dans le Sundgau, par une très bonne équipe du TC Huningue.

CHAMPIONNAT JEUNES

Ainsi s'achèvent les championnats jeunes du Bas-Rhin qui se sont déroulés tout au long de ce mois de mai. Quatre équipes du TCPZ étaient engagées dans les différentes catégories d'âges. Nos jeunes du Pôle Compétition ont défendu avec honneur les couleurs du club.

L'équipe filles 13/14 ans composée d'Anna Willer et de Marion Vogt termine 2^{ème} ex æquo de sa poule de division 1. Les filles échouent de peu aux divisions régionales.

Les garçons 11/12 ans se classent 3^{ème} de leur poule en D3 (à noter les belles victoires d'Axel Reuter, invaincu en simple sur ce championnat et d'Hugo Tiberi qui gagne ses deux premiers matches).



13-14 ans Thibaud, Jules, Edouard et Antoine

L'équipe 15/16 ans garçons termine 3^{ème} ex æquo de la poule D3. Parmi les joueurs de cette équipe, on notera les belles performances de Cyril Diebold, Lucas Diebold et Léo Weber. Pour terminer, Jules et Antoine Kister, Thibaud Herzog et Édouard Eichacker dans l'équipe 13/14 ans garçons, accèdent à la D1 grâce à leur 1^{ère} place. Ils ont gagné leurs cinq rencontres de poule. En quart de finale du championnat de division 2, l'équipe s'impose à Urmatt sur le score de 2-1, et gagne sur le même score en demi-finale face à Schirrheim et se retrouve en finale du championnat départemental à la Ligue. Encore toutes nos félicitations aux jeunes compétiteurs du TCPZ.

CHAMPIONNAT ADULTES

Le championnat départemental vient de se terminer avec des résultats divers pour les 6 équipes seniors engagées. Chez les féminines, l'équipe 1, après la montée en division 1 cette année, n'a pas réussi à se maintenir dans une poule très relevée. L'équipe 2 a fait un joli parcours et termine à la 2^{ème} place de son groupe avec quatre victoires et une défaite. Chez les hommes, l'équipe 1 a réussi son maintien en Pré-Régional et termine à la 3^{ème} place au classement final. Les équipes 2 et 3 terminent le championnat à la 4^{ème} place dans leur division respective, tandis que l'équipe 4, avec de nombreux blessés, termine dernière de sa poule.

Le club remercie les capitaines ainsi que les joueurs d'avoir représenté dignement le TCPZ dans ce championnat départemental.



PROJET DE TENNIS COUVERT

Les travaux concernant le projet de tennis couvert viennent de démarrer, rue des Quatre Vents, près du complexe sportif de Hochfelden.

Ce projet, vieux de plus d'une dizaine d'années, a connu de multiples rebondissements et de nombreuses négociations

TENNIS CLUB DU PAYS DE LA ZORN



entre la Communauté de Communes du Pays de la Zorn, la Ville de Hochfelden et le Club de Tennis pour aboutir à une construction de deux terrains couverts, d'un club house, de vestiaires et douches. Grâce à cette nouvelle infrastructure, les équipes du TCPZ pourront s'entraîner régulièrement toute l'année et se renforcer avec la venue de nouveaux joueurs.

TCPZ EN BREF

La reprise de l'école de tennis est prévue pour mi-septembre; une permanence aura lieu le mercredi 09 septembre 2015 de 14h à 17h aux terrains de tennis de Hochfelden.

Pour toute information complémentaire ou inscription au club, vous pouvez contacter l'un des membres suivants :

Président: Luc Pfister 06.07.70.96.22 - Vice-président: Francis Feuerstein 06.83.72.72.89

Secrétaire: Jacky Ebersold 03.69.55.40.40 - Trésorière: Fanny Ludmann 06.67.05.88.55

Responsable Vétérans: René Sutter 06.89.30.18.33 - Site du club: <http://tc-paysdelazorn.sportsregions.fr>

UNACITA

Assemblée générale

La section de l'UNACITA (Union Nationale des Anciens Combattants d'Indochine, des T.O.E et d'Afrique du Nord) de Hochfelden avait convié le 30 mars ses adhérents à l'assemblée générale annuelle au club house de l'AS Hochfelden.



Le président Jean-Paul HEINTZ remercia d'entrée les membres qui avaient répondu à l'invitation et salua en particulier le maire Georges PFISTER qui est toujours fidèle à ce rendez-vous, ainsi que deux nouveaux membres Messieurs Gilbert OBER et Eugène MATHIS. Afin d'honorer la mémoire des adhérents décédés et des militaires tombés en opérations extérieures une minute de silence a été respectée. Le président fait remarquer l'absence de quelques membres pour raison de santé et leur adresse une pensée amicale en leur souhaitant un prompt rétablissement. A la suite de ses nouvelles prises de fonctions le 1er janvier en tant que président national de l'UNACITA, M. HEINTZ informa ses camarades anciens combattants de la nouvelle organisation qui a été mise en place. En présidant la première réunion du Conseil d'Administration à Paris le 18 mars, les 17 administrateurs des différentes régions ont pu se rendre compte que les structures en place donnent entière satisfaction. L'UNACITA nationale, qui est membre de la Fédération Nationale André Maginot, compte actuellement 6.000 adhérents. C'est autour de M. Jean LITTEL, secrétaire, de prendre la parole pour la lecture du compte-rendu de la dernière assemblée lequel est adopté à l'unanimité. Le bilan financier est également approuvé compte-tenu du rapport des commissaires aux comptes présenté par Messieurs Jean-Marie GROSSTEPAN et Georges WOLLJUNG. Le comité est reconduit dans ses fonctions avec pour seul changement celui de M. MATHIS qui succède à M. GROSSTEPAN comme commissaire aux comptes. Après un tour de table, le Maire Georges PFISTER, en s'adressant à son tour à l'assemblée, exprime sa reconnaissance envers les anciens combattants pour leur participation régulière aux différentes cérémonies au cours de l'année passée. A cette occasion il précise que la commémoration du 8 mai prochain sera également la date retenue pour le Mémorial Day.

Le président HEINTZ, avant de clôturer la réunion, lance un appel à d'anciens combattants à rejoindre les rangs de l'UNACITA en s'adressant au secrétaire M. Jean LITTEL (03 88 91 78 18) puis il invita les participants à un excellent " Baeckeofe".



NATATION HOCHFELDEN

C'est par sa fédération, la Fédération Française de Natation que Natation Hochfelden se voit investie de cette mission de la promotion de la santé par le sport.

C'est dans cette optique et en tenant compte des spécificités du milieu aquatique que l'association hochfeldoise développe la natation à tout âge et pour tout public.

Des bébés aux adultes, du savoir nager à devenir meilleur nageur, de pratiquant régulier à compétiteur, la vingtaine d'éducateurs associés à un comité bien organisé d'une quinzaine de personnes s'engage à atteindre divers objectifs.

Comme la prévention active des noyades (un enjeu de société) par le développement de l'opération estivale "le savoir nager". Comme la préparation à tous les échelons aux compétitions du niveau départemental au niveau national. Comme la promotion du triathlon (le trois sports en un).

Encore cette saison près de 500 membres (issus d'une centaine de communes !!!), tous licenciés à une fédération sportive, participent aux différentes activités déployées par le club hochfeldois.

En répondant à un cahier des charges serré de la Fédération Française de Natation, Natation Hochfelden se verra prochainement attribuer le label des clubs formateurs, ce qui sous-entend un seuil de compétences, exigeant et élevé.



Ce gage de qualité, ce résultat, c'est "l'affaire de tous" : éducateurs, dirigeants, pratiquants, mais aussi celle de la Communauté des Communes et de la municipalité de Hochfelden.

A présent il s'agit de tenir le cap ...celui visant à la réussite de tous.

CLUB BIEN-ÊTRE



Ce jeudi printanier mais très venteux a néanmoins permis au groupe des gymnastes présents ce jour-là de prendre la pose pour présenter leur nouveau maillot orange.

Si vous aspirez vous aussi à porter ce maillot flashy et à pratiquer la gymnastique d'entretien dans une ambiance sympathique, rendez-vous le 10 septembre 2015 à 14 h dans la grande salle du Foyer Sts Pierre et Paul de Hochfelden.

Vous y serez les bienvenus !

Saison 3 en préparation

Après 2013 et 2014, Alhonas (ALSace HOchfelden NAnga-eboko Solidaires) prépare activement la troisième opération de soutien scolaire aux enfants de la commune de Nanga-Eboko au Cameroun qui aura lieu au Cameroun, début novembre 2015.

Cette commune de 35000 habitants et d'une superficie de 7000km2 compte 54 écoles primaires disséminées dans les nombreux villages de la commune.



En collaboration avec M. Romain Roland Eto'o, Maire de Nanga-Eboko et de M. Sambeng Vincent de Paul, inspecteur des écoles, nous intervenons dans les villages les plus enclavés et les plus nécessiteux de la région, cette année notre action est dirigée vers les villages de Grand Menge et Dea.

170 enfants seront équipés de matériel scolaire de base (manuel scolaires, cahiers, crayons, règles, compas etc....) de tenues scolaires, de livres de lecture. Des vêtements d'occasion font partie des lots et ce avec le concours de Caritas Hochfelden.



La plus grande partie du matériel scolaire est achetée sur place par Chantal Faessel avec le concours de membres de l'équipe locale d'Alhonas, les tenues scolaires sont confectionnées à Nanga-Eboko.



Le financement d'une telle opération est possible grâce à de nombreux donateurs français, allemands suisses et camerounais mais aussi grâce aux membres de l'association et de son



comité avec l'organisation et la réussite de concerts (2014 accordéon club de Saverne, 2015 les cuivrés de l'OPS) et de notre ABOK NNAM (fête du village) dont la prochaine édition aura lieu le 4 juillet au quartier Bonne Fontaine avec la participation du Centre équestre de Geisswiller, de l'Harmonie de Hochfelden et de jeunes artistes.



Pour tout renseignement, vous pouvez contacter Mme Chantal Faessel.

**Siège: 28, rue Monseigneur Corbet
67270 Hochfelden - France - Tél. 03 69 35 23 13
Port. 06 14 24 90 70 - Email: alhonas@gmail.com
www.alhonas.asso-web.com**



HDH

Une belle saison au HDH

Et voilà à nouveau une saison handballistique qui s'achève.

Si nos équipes premières ont su se maintenir sans trop de difficultés en Nationale 3 pour les féminines et en excellence régionale pour les masculins, ces derniers ont manqué l'accession en prénationale d'un point. Un nul, une défaite de trop ou plutôt un petit but loupé ou encaissé à la dernière seconde et voilà comment on termine un championnat à la plus mauvaise place (3^{ème}, les 2 premiers passant à l'échelon supérieur). Il faudra remettre les couverts et faire de la montée l'objectif prioritaire des masculins la saison prochaine.

Le palmarès revient à nouveau aux jeunes qui ont eu un comportement exemplaire tout au long de la saison.



Seniors 1 HDH : L'équipe de l'entraîneur Jean-Luc Kieffer et du manager Hervé Sonntag finaliste de la Coupe de Crédit Mutuel



Moins de 15 ans féminines
Les U15 féminines Championnes d'Alsace en excellence entraînées par Frédéric Pouillard

Les moins de 18 après leur qualification pour le championnat de France 2015 – 2016 ont joué la 2^{ème} phase en championnat de France « Elite ». Ils sont tombés en 1/4 de finale contre Besançon vainqueur du championnat et se classent à la 22^{ème} place sur les 96 équipes engagées.

Ils sont également vainqueurs de la Coupe du Bas-Rhin et finalistes malheureux de la Coupe d'Alsace.

Place maintenant aux vacances en abandonnant la petite balle jusqu'au 1^{er} août date de la reprise pour les « grands ».

Les moins de 15 féminines ont remporté leur championnat en excellence départementale en terminant à la première place avec pour récompense l'accès en championnat régional pour la saison 2015-2016.

En battant Kingersheim en finale inter-départementale elles ont décroché le titre de championnes d'Alsace en Excellence.

Côté garçons, les seniors 1 sont arrivés en finale de la coupe du Crédit Mutuel mais ont dû s'incliner devant Plobsheim, pensionnaire de la Nationale 2.



Moins de 18 ans masculins
L'équipe de l'entraîneur Marc Loehrer, 22^{ème} équipe en championnat de France et vainqueur de la Coupe du Bas-Rhin

Les Mercredis du Hand

Les Mercredis du Hand ont fait étape à Hochfelden le 25 février dernier. Organisés par le Conseil Général du Bas-Rhin, le Comité Départemental et le Club de Sélestat avec Snorri Gudjonsson, le demi-centre de l'équipe d'Islande, Cristian Ghita, l'international roumain, le Croate Igor Vuuic, international lui aussi, Rudy Seri, le Français d'origine ivoirienne ou encore Thierry Demangeon, le responsable du centre de formation sélestadien.

L'engouement et la motivation affichés par les 60 jeunes garçons et filles lors des ateliers techniques ont été à la hauteur des espérances. Le bonheur se lisait sur les visages des petits âgés de 6 à 12 ans qui écoutaient avec beaucoup d'attention les conseils des pros.

À l'issue de ces épreuves, 12 jeunes ont été qualifiés pour participer à la finale à Reichstett et ont été invités à une journée conviviale à EUROPA-PARK.



Les mercredis du hand

Les lauréats de la journée:
Baumgarten Juliette - Goetz Pauline - Lutz Marion et Winckel Céline chez les filles et Cassis Nicolas - Goetz Samuel - Loehrer Jean - Meyer Nathan - Vogler Noé - Vogt Luc - Weber Maxime - Zaepfel Aurélien chez les garçons.

BAGHEERA



Les membres de l'Association des anciens parachutistes du 11^{ème} Choc BAGHEERA remercient la municipalité de Hochfelden pour les cérémonies patriotiques.

Ils ont répondu présent et honoré les souvenirs de nos anciens combattants et du Lt J.G. Rahil le 8 mai pour le Mémorial Day.

L'AG Régionale de Bagheera a eu lieu à la Brigade Franco Allemande de Mulheim. Nous avons été reçus par le Lt Colonel Rivière, français et le Cel Bischoff, allemand dans les anciennes casernes occupées par nos troupes depuis la dernière guerre 39/45. Le colonel Julien Bruneau présidait la cérémonie.



Deux sections de soldats allemands nous ont rendu les honneurs pendant que les officiers qui nous recevaient rendaient les éloges sur le passé de notre régiment. Lors du dépôt de gerbe au monument aux morts, le sergent de réserve Patrick Kautzmann nous jouait les sonneries adéquates devant un parterre d'anciens militaires, officiers français et allemands de la Bundeswehr actifs qui étaient invités pour la circonstance. Notre ami Patrick venait de prendre la présidence du Souvenir Français suite de la prise de retraite de Mr Charles Holtzmann. Cette AG Régionale prit fin comme de coutume par le verre de l'amitié avec remise de souvenirs de notre passage aux autorités hôtes.

Le repas fut préparé par des chefs de cuisine français et servi dans un magnifique salon d'une ancienne résidence des hautes autorités allemandes. Les membres se préparent pour fêter la St Michel à Raon L'Étape le 27 septembre et à participer au Congrès National le 3/4/5 octobre à Royan

QUI OSE GAGNE - J.Berger



HARMONIE

L'harmonie est de retour !

L'année 2014-2015 a été, pour l'Harmonie, une année forte en rebondissements. Le départ de notre chef Jean-Christophe Mentzer en Septembre dernier nous a donné l'occasion de faire un bel entracte... et de nous reposer avant de vous revenir en pleine forme.

Nous en avons profité pour jouer entre nous quelques anciens morceaux, dont certains musiciens étaient fortement nostalgiques.

Les remises en question ont aussi été de la partie, mais ce qui reste le plus important, c'est que le noyau reste fort et plus que jamais soudé. Alors oui, nous sommes peu nombreux, nous sommes imparfaits et parfois un peu taquins, mais nous aimons la musique et nos rencontres sont toujours marquées par la joie de nous retrouver (sans oublier les rafraîchissements de fin de répétition !!).



Année de renouveau s'il en est, marquée également par la démission de Benoît Wernette de la présidence, remplacé par Estelle Schaeffer, qui fait ses premières armes dans l'association. Du sang neuf, nous en avons aussi, avec Emilie Bringuez qui nous a rejoints début mai et qui nous dirige depuis. Avec elle, nous vous concoctons un petit programme que nous espérons vous présenter très prochainement.

Alors si votre instrument dort au fond d'un placard... si vos doigts vous démangent... n'hésitez pas et rejoignez-nous, nous répétons les lundi soir à 20h à l'ancienne école des garçons 8 rue du Général Leclerc. Vous serez les bienvenus, que vous soyez musicien débutant ou confirmé, les seuls pré-requis étant la motivation et la bonne humeur !

« Peu importent les notes, en musique, ce sont les sensations produites qui comptent ! » Leonide Pervomaïski

CLUB IMAGINE

20^{ème} Anniversaire

En 1995 quelques amies amatrices d'art se sont regroupées pour créer un club de céramique à Hochfelden. 20 ans après elles sont presque toutes encore membres actifs de l'association.

Cette année le Club Imagine a convié les anciens et les nouveaux ainsi que leurs conjoints et enfants pour fêter cet anniversaire le 5 juillet autour d'un somptueux buffet froid.





Le KARATE club de Hochfelden fort de ses 50 licenciés voit progresser ses effectifs à chaque saison.

La section enfants désormais bien rodée, complète celle des ados-adultes.

Cette saison a vu fleurir de nouvelles ceintures noires.

Ce qui permet au club d'acquérir de l'expérience et un encadrement compétent.

Nous espérons vous retrouver nombreux à la rentrée, et proposons aux futurs karatékas d'effectuer un ou deux essais.

Tout le comité vous souhaite de bonnes vacances d'été.

Horaires : Lundi 18h15-19h15 et samedi 13h30-14h30 pour les enfants.
Lundi 19h15-20h40 et samedi 14h30-15h45 pour les ados-adultes.

INFORMATIONS

Domage,

Nous avons pris l'habitude de pouvoir contacter les services de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie du Bas-Rhin dans les locaux place du marché à Hochfelden.

Dans le cadre de sa nouvelle politique d'accueil, la caisse :

- développe les offres d'accueil sur rendez-vous, déjà en place à Haguenau, Illkirch, Sélestat en l'étendant à Strasbourg et Koenigshoffen,
- met en place un accompagnement et une aide à l'utilisation des téléservices de l'Assurance Maladie, par la mise en place de bornes et une utilisation des comptes AMELI sur internet,
- renforce sa présence dans des territoires où vivent les assurés sociaux en situation fragile ou précaire (différents quartiers de Strasbourg).

Pour ce faire, il leur faut malheureusement redéployer les moyens sur un nombre plus restreint de points d'accueil.

Et donc... **la caisse va fermer le point d'accueil de Hochfelden** (dernière permanence le 15 décembre). comme les 7 autres permanences dont le « maintien n'apporterait pas un réel bénéfice pour nos assurés sociaux ».

Cette fermeture ne pénalisera pas les assurés sociaux de notre commune qui continueront à bénéficier, d'une part de l'ensemble des services à distance, et d'autre part de la présence à proximité des points d'accueil de Saverne et Haguenau.

L'équipe municipale



INFORMATIONS

Sur les rails, le danger est plus rapide que vous

La 8^{ème} journée nationale de sécurité routière aux passages à niveau, dont le thème cette année est la sensibilisation des cyclistes et piétons s'est déclinée en Alsace le mercredi 10 juin 2015 de 9h à 12h au passage à niveau N° 22 de HOCHFELDEN, au croisement de la route départementale RD25 et la ligne ferroviaire Noisy-le-Sec à Strasbourg.



Cette journée, parrainée depuis 2008 par le ministère des Transports et qui mobilise les acteurs de la sécurité routière et ferroviaire, est organisée par SNCF Réseau, en coopération avec l'association Prévention routière, la Sécurité routière, l'Association des Maires de France, avec l'appui dans une dizaine de sites en France des forces de police et de gendarmerie et des élus locaux.

99% des accidents qui surviennent lors d'un franchissement de passage à niveau sont dus au non-respect du code de la route : vitesse d'approche excessive, comportements à risque, tels que le franchissement alors que le feu rouge clignote ou en chicane alors que les barrières sont déjà baissées.

Le nombre de morts aux passages à niveau a diminué de moitié ces 10 dernières années. Toutefois, le Ministère des transports et SNCF Réseau continuent de se mobiliser pour réduire le nombre d'accidents. Faire respecter le code de la route aux passages à niveau est une priorité.



Cette année, la mobilisation se matérialise par une nouvelle campagne de sensibilisation médiatique: film d'une minute «Sur les rails, le danger est plus rapide que vous» mettant en scène les hérissons, d'un spot radio et d'un jeu en ligne «Sauve qui pique» www.sauve-qui-pique.fr, et par des opérations de sensibilisation organisées sur plusieurs passages à niveau en France.



ÉTAT CIVIL



Naissances

IRION Timéo	16 janvier
HAPPLE Mathéo	24 janvier
HAPPLE Lorna	24 janvier
MARTIN Oscar	14 février
WEISS SCHULTZ Chloé	17 février
PICART Elena	19 février
WIETRICH Eden	22 février
SCHNITZLER Arthur	25 février
LOTZ Alix	5 mars
LOUIS Luca	10 mars
ERB Mike	18 mars
DIEBOLT Valentin	30 mars
KLEIN Gabin	31 mars
KOEBEL Gabriel	8 avril
MIGNONNEAU Louis	9 avril
LANTER Damien	6 mai
NAGEL Laure	17 mai
HILD Gabin	17 mai
LAPP Logan	30 mai
GENTNER Elise	2 juin
MEYER Mathis	2 juillet
DUMON Lucas	9 juillet
ENGEL Ethan	9 juillet
JACQUIN DIT PIGEON Castiel	15 juillet
LOPEZ Auriana	22 juillet

Décès

WILLER Raymond	5 janvier
BIERG Lucien	8 janvier
FIXARIS née FOETTER Marie	11 janvier
RICHERT Georges	13 janvier
GURTLER Richard	18 janvier
RICHERT née MEHL Liliane	20 janvier
KERN François	22 janvier
SCHMITT née BOCH Marie Louise	23 janvier
FUSS Georgette	28 janvier
BEAUDOIN Marcel	29 janvier
DEFAUW née KEHREN Mathilde	31 janvier
BURGARD née STUTZMANN Marie Françoise	5 février
JUNG née WEESS Cécile	11 février
LAUGEL Jean	16 février
AMBS Lucien	20 février
KAUFFMANN Philippe	4 mars
WERNERT née WERNERT Elise	16 mars
GOETZ Charles	17 mars
LUX Victor	17 mars
DIEBOLD Bruno	27 mars
DIAS TAVARES Joaquim	20 mars
SCHNEIDER née ROTH Marie Madeleine	7 avril
SANDROCK née LIEBMANN Doris	20 avril
FAESSEL née LOTZ Marie Françoise	5 mai
CASTAY née KRAEMER Emilie	16 mai
SCHAEFFER née PAULUS Georgette	5 juin
WICKER née WICKER Yvette	8 juin
LAVENN Auguste	10 juin
BRONNER née WOLF Jacqueline	14 juin
BRAUN née RICHERT Marguerite	17 juin
LEIBRICH Emile	30 juin
DIEMUNSCH Joseph	3 juillet
MICHEL née WILLEM Mélanie	22 juillet

Mariages



SCHANTZ Richard et VERRY Marie-Chantal	9 mai
DEVOISE Jacques et DEPARIS Emmanuelle	23 mai
MALLOW Katharina et MATEJKA Christiane	30 mai
LIPPS Markus et GOETZ Audrey	6 juin
MENGUS Julien et ENGER Anne-Claire	27 juin
DA SILVA David et VELHO POIO Maria	4 juillet
MEYER Philippe et BUFFARD Edwige	11 juillet
RICHERT Raphaël et PAICHELER Roselyne	11 juillet
PFISTER Stéphane et JAECKEL Ophélie	11 juillet

Les Noces d'Or



M. et Mme
KLEIN Charles
12 février



M. et Mme
WOLFF Jean-Paul
21 mai

M. et Mme
OBER Gérard
16 juillet

M. et Mme
KEITH Paul
18 mai

M. et Mme
BAUMGARTEN
Norbert - 30 juillet

Les 90 ans

Mme DURR Joséphine	15 janvier
M. DE SOUSA Arlindo	19 février
Mme STABENAU Joséphine	5 mars
M. ROSER Georges	11 mars
Mme KALB Alice	21 juin
Mme GRASSER Marie Anne	17 juillet
M. KRIEGER Joseph	28 juillet



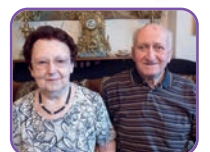
Les Noces de Diamant



M. et Mme
PFISTER Paul
11 février



M. et Mme
KRIEGER Joseph
18 avril



M. et Mme
IFFRIG Antoine
16 mai



100 ans

Mme SCHRAMM née
JUNG Anna - 26 juillet

M. et Mme HUCK Charles - 22 juillet



Le 200^{ème}



à Hochfelden

